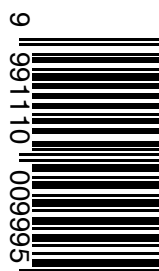




Foto: archiv TSL



Cena 7 Kč

Praktičnost zvítězila



Od 1. ledna 2026 Borovany patří pod
Obvodní oddělení Policie ČR Trhové Sviny.

Str. 5

Novinky v Mapy.com



Přehled novinek v aplikaci pro pěší,
cyklisty i motoristy.

Str. 11

Trhovosvinenská 50



Na konec dubna už se chystají trasy 50
a 100 km.

Str. 21



SLOVO MÁ...

Aleš Fajtl, velitel Městské policie Trhové Sviny

Z činnosti Městské policie v Trhových Svinech za rok 2025

V průběhu roku 2025 se Městská policie Trhové Sviny dlouhodobě zaměřovala především na problematiku dopravy a dodržování pravidel silničního provozu na území města. Celkem bylo v tomto roce řešeno **625 dopravních přestupků**, přičemž jejich převážná část se týkala nesprávného parkování, a to jak na placených parkovištích, tak porušování dopravního značení, zejména značky **B 28 - Zákaz zastavení a parkování** a neoprávněného stání na **vyhrazených parkovacích místech pro osoby se zdravotním postižením**.



V této souvislosti si dovoluujeme znovu upozornit řidiče z Trhových Svinů i okolí na pravidla parkování na placených parkovištích. Je zde umožněno **30 minut parkování zdarma**, avšak za podmínky, že řidič u parkovacího automatu zadá registrační značku vozidla a zvolí variantu 30 minut zdarma. Po tomto úkonu již není nutné umisťovat parkovací lístek za čelní sklo vozidla, celý systém funguje elektronicky prostřednictvím aplikace.

Zároveň důrazně apelujeme na respektování dopravního značení **O 1 - Vyhrazené parkoviště pro osoby se zdravotním postižením**. Na těchto místech není bez příslušného oprávnění dovoleno ani krátkodobé zastavení. Porušení tohoto pravidla může být sankcionováno pokutou v řádu několika tisíc korun a udělením **2 bodů do bodového hodnocení řidiče**.

Další oblastí, na kterou se městská policie v roce 2025 zaměřila a bude se jí věnovat i nadále, je dodržování **Obecně závazné vyhlášky města Trhové Sviny a zákona o ochraně zdraví před škodlivými účinky návykových látek**, zejména zákaz konzumace alkoholu a kouření na vymezených veřejných prostranstvích. V uplynulém roce bylo v této souvislosti řešeno **76 přestupků**.

Opakovaně bychom také rádi upozornili majitele psů na jejich povinnosti. Nejde jen o úklid psích exkrementů, ale rovněž o **povinné čipování psů** a následnou evidenci čipu jak v **Národním registru zvířat**, tak v registru města. Tato evidence výrazně usnadňuje návrat zaběhnutých psů k jejich majitelům a snižuje stres jak pro samotné majitele, tak pro nalezená zvířata.

Velké poděkování patří všem, kteří sledují a sdílejí informace městské policie. Díky tomuto sdílení se daří **rychleji dohledat a kontaktovat majitele ztracených či zaběhnutých psů** a efektivněji řešit jednotlivé nálezy.

Dále bychom chtěli upozornit řidiče, aby při parkování dbali zvýšené opatrnosti a **neparkovali na veřejné zeleni**, zejména na sídlištích a v jejich okolí, kde dochází k poškozování travnatých ploch.

V neposlední řadě patří poděkování kolegům z **obvodního oddělení Policie České republiky v Trhových Svinech** za dlouhodobou spolupráci a pomoc při řešení společných akcí a mimořádných událostí.

Závěrem bych chtěl požádat občany, aby v případě, že zaznamenají porušování veřejného pořádku nebo jinou trestnou činnost, kontaktovali Městskou policii na telefonním čísle **734 762 955**, případně v době nepřítomnosti hlídky městské policie přímo **Policií České republiky na lince 158**.

Dovolte mi popřát všem občanům vše nejlepší do roku 2026 a především si přát, abychom se setkávali pokud možno jen v klidných a příjemných situacích. ■

Zpravodaj občanů města Trhové Sviny a okolí • Vydává: Město Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 12 Trhové Sviny. • Periodický tisk územně samosprávného celku. • IČ: 245551 • Ev. č. MKČR E10896 • Vychází 12x ročně • Předsedkyně redakční rady a redakční úpravy Mgr. Hana Halešová • DTP a tisk: FIBOX, s.r.o. Třebíč • **FIBOX.cz** • Náklad 700 ks • Cena tohoto výtisku: 7,- Kč

TRHOVOSVINENSKÉ LISTY

Své náměty, připomínky, informace, které chcete sdílet svým spoluobčanům, zasílejte na email tslisty@gmail.com
Příspěvky, prosím, dodejte buď písemně (na podatelnu MěÚ) nebo v elektronické podobě na výše uvede-

ný email v DOCX, fotografie a obrázky ve formátech JPG či PNG. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky jazykově upravit. **Příjem inzerce pouze elektronicky** ve formátech **PDF, JPG, PNG, TXT, DOCX** e-mailem: inzercetsl@gmail.com (neplacená inzerce) tel.: 386 301 488, inzercetsl@fibox.cz (placená inzerce)
Uzávěrka čísla vždy 20. dne v měsíci.

INFORMACE Z RADNICE



Zápis z 30. jednání rady města,

které se konalo 31. 12. 2025 od 8:00 hod.

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 7)

- **schvaluje** rozpočtové opatření č. 12/2025 a předkládá zastupitelstvu města na vědomí
 - změny v příjmech o celkovou částku - 4.424.498,69 Kč
 - změny ve výdajích o celkovou částku - 4.424.498,69 Kč. (pro 7) ■

Věra Bartošová

Zápis z 1. jednání rady města,

které se konalo 12. 1. 2026 od 14:30 hod.

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů a provedla kontrolu plnění úkolů vyplývajících z dříve přijatých usnesení rady města. (pro 7)
- **schvaluje** vyrovnaný rozpočet příspěvkové organizace Mateřská škola Trhové Sviny na rok 2026 ve výši 11.152.000 Kč včetně příspěvku zřizovatele ve výši 9.143.000 Kč. Současně schvaluje i odpisový plán na rok 2026. (pro 7)
- **schvaluje** vyrovnaný rozpočet příspěvkové organizace Základní škola Trhové Sviny na rok 2026 ve výši 22.453.813 Kč včetně příspěvku zřizovatele ve výši 15.566.145 Kč. Současně schvaluje i odpisový plán na rok 2026. (pro 7)
- **schvaluje** vyrovnaný rozpočet příspěvkové organizace Městské kulturní středisko Trhové Sviny na rok 2026 ve výši 20.147.504 Kč včetně příspěvku zřizovatele ve výši 15.425.000 Kč. Současně schvaluje i odpisový plán na rok 2026. (pro 7)
- **schvaluje** vyrovnaný rozpočet příspěvkové organizace Zdravotní zařízení poliklinika Města Trhové Sviny na rok 2026 ve výši 8.902.000 Kč včetně příspěvku zřizovatele ve výši 2.100.000 Kč. Současně schvaluje i odpisový plán na rok 2026. (pro 7)
- **schvaluje** střednědobý výhled rozpočtu příspěvkové organizace Mateřská škola Trhové Sviny na roky 2027 a 2028. (pro 7)
- **schvaluje** střednědobý výhled rozpočtu příspěvkové organizace Základní škola Trhové Sviny na roky 2027 a 2028. (pro 7)
- **schvaluje** střednědobý výhled rozpočtu příspěvkové organizace Městské kulturní středisko Trhové Sviny na roky 2026 a 2027. (pro 7)
- **schvaluje** střednědobý výhled rozpočtu příspěvkové organizace Zdravotní zařízení poliklinika Trhové Sviny na roky 2027 a 2028. (pro 7)
- **vyhlašuje** dotační program Živé město 2026. (pro 7)
- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o zřízení služebnosti mezi městem Trhové Sviny, IČ: 002 45 551, jako stranou oprávněnou a panem xxx, jako stranou povinnou, a to na stavbu s názvem „Rejta střed - kabel VO“. Na základě této smlouvy se zřizuje ve prospěch města Trhové Sviny právo odpovídající služebnosti, a to právo uložení kabelu veřejného osvětlení a dále právo chůze a jízdy za účelem kontroly, údržby a oprav tohoto zařízení na části pozemku parc. č. 2428/46 v k.ú. Trhové Sviny v koridoru vyznačeném geometrickým plánem č. 4169-86/2025. Služebnost se zřizuje za úplatu 3000 Kč bez DPH. (pro 7)
- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o zřízení služebnosti mezi městem Trhové Sviny, IČ: 002 45 551, jako stranou oprávněnou a společností Claim

Investments II. s.r.o., Rejta 523, 374 01 Trhové Sviny, jako stranou povinnou, a to na stavbu s názvem „Rejta u silnice - kabel VO“. Na základě této smlouvy se zřizuje ve prospěch města Trhové Sviny právo odpovídající služebnosti, a to právo uložení kabelu veřejného osvětlení a dále právo chůze a jízdy za účelem kontroly, údržby a oprav tohoto zařízení na částí pozemků parc. č. 2162/38, 3901/5, 3901/6, 3901/10 v k.ú. Trhové Sviny v koridoru vyznačeném geometrickým plánem č. 4169-86/2025. Služebnost se zřizuje za úplatu 5.000 Kč bez DPH. (pro 7)

- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o zřízení služebnosti mezi městem Trhové Sviny, IČ: 002 45 551, jako stranou oprávněnou a společností Claim Investments II. s.r.o., Rejta 523, 374 01 Trhové Sviny, jako stranou povinnou, a to na stavbu s názvem „Rejta ZTV CLAIM - kabel VO“. Na základě této smlouvy se zřizuje ve prospěch města Trhové Sviny právo odpovídající služebnosti, a to právo uložení kabelu veřejného osvětlení a dále právo chůze a jízdy za účelem kontroly, údržby a oprav tohoto zařízení na částí pozemků parc. č. 2162/37, 2162/38 v k.ú. Trhové Sviny v koridoru vyznačeném geometrickým plánem č. 4169-86/2025. Služebnost se zřizuje za úplatu 5.800 Kč bez DPH. (pro 7)

- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o zřízení služebnosti mezi městem Trhové Sviny, IČ: 002 45 551, jako stranou oprávněnou a Jihočeským krajem, IČ: 708 90 650, prostřednictvím organizace hospodářiči s majetkem kraje: Správou a údržbou silnic Jihočeského kraje, IČ: 709 71 641, jako stranou povinnou, a to na stavbu s názvem „Rejta u silnice - kabel VO“. Na základě této smlouvy se zřizuje ve prospěch města Trhové Sviny právo odpovídající služebnosti, a to právo uložení kabelu veřejného osvětlení a dále právo chůze a jízdy za účelem kontroly, údržby a oprav tohoto zařízení na částech pozemků parc. č. 3898/12, č. 3898/13, č. 3898/14 a č. 3898/15 v k.ú. Trhové Sviny v koridoru vyznačeném geometrickým plánem č. 4169-86/2025. Služebnost se zřizuje se bezúplatně. (pro 7)

- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene mezi společností EG.D, s.r.o., Lidická 1873/36, Černá Pole, 602 00 Brno, IČ: 210 55 050, jako stranou oprávněnou a městem Trhové Sviny, IČ: 002 45 551, jako stranou povinnou, a to na stavbu s názvem „Trhové Sviny par 3845/27 přeložka NN“. Na základě této smlouvy se zřizuje ve prospěch společnosti EG.D, s.r.o. právo odpovídající služebnosti, a to právo uložení sítě technického vybavení a dále právo provozování, chůze a jízdy za účelem kontroly, údržby a oprav tohoto zařízení na částech pozemků parc. č. 145/20, 145/31, 3845/27, 3912/4 v k.ú. Trhové Sviny. Služebnost se zřizuje za úplatu 8.300 Kč bez DPH. (pro 7)

- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene mezi společnostmi EG.D, s.r.o., Lidická 1873/36, Černá Pole, 602 00 Brno, IČ: 210 55 050, jako stranou oprávněnou a městem Trhové Sviny, IČ: 002 45 551, jako stranou povinnou, a to na stavbu s názvem „Pěčín - TS Obec, kabel NN“. Na základě této smlouvy se zřizuje ve prospěch společnosti EG.D, s.r.o. právo odpovídající služebnosti, a to právo uložení sítě technického vybavení a dále právo provozování, chůze a jízdy za účelem kontroly, údržby a oprav tohoto zařízení na částech pozemků parc. č. 1509/1, 1523/1 v k. ú. Pěčín u Trhových Svinů. Služebnost se zřizuje za úplaty 35.400 Kč bez DPH. (pro 7)
- **souhlasí** se stavbou rodinného domu a zahradního domku na pozemku parc. č. 322/96 v k.ú. Trhové Sviny za podmínek uvedených v důvodové zprávě. (pro 7)
- **souhlasí** se stavbou rodinného domu, garáže a ČOV na pozemku parc. č. 464/15 v k.ú. Trhové Sviny za podmínek uvedených v důvodové zprávě. (pro 7)
- **souhlasí** s předloženou zadávací dokumentací k podlimitní veřejné zakázce na stavební práce s označením akce „Přístavba družiny k ZŠ Trhové Sviny“. (pro 7)
- **schvaluje** zahájení zadávacího řízení formou zjednodušeného podlimitního řízení podle § 53 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, k zadání podlimitní veřejné zakázky na stavební práce s označením akce „Přístavba družiny k ZŠ Trhové Sviny“. (pro 7)
- **jmenuje** komisi pro posouzení a hodnocení nabídek ve složení: členové komise - Mgr. Eva Špergerová, Bc. Petr Škerlec, Ing. Ivana Božáková, náhradníci - Jiří Čajan, Ivo Doležel, Radek Baštýř. (pro 7)
- **souhlasí**, aby zadavatelskou činnost na uvedenou veřejnou zakázku provedla na základě předložené příkazní smlouvy firma STAVEBNÍ PORADNA, spol. s r.o., IČ: 625 08 822, za celkovou nabídkovou cenu 75.000 Kč bez DPH. (pro 7)
- **ukládá** investičnímu oddělení zajistit prostřednictvím firmy STAVEBNÍ PORADNA, spol. s r.o., IČO: 625 08 822 provedení zadávacího řízení a předložit písemnou zprávu o posouzení a hodnocení nabídek radě města k projednání. (pro 7)
- **postupuje k projednání** ZM žádost o převod vlastnictví nemovité věci, kterou podala xxx, ve smyslu návrhu směny odděleného pozemku parc. č. 2085/38 o výměře 154 m² z pozemku parc. č. 2085/1 za oddělený pozemek parc.č. 673/10 o výměře 140 m² z pozemku parc. č. 673/8, vše v k.ú. Rankov.
- **doporučuje** ZM schválit záměr směny odděleného pozemku parc. č. 2085/38 o výměře 154 m² z pozemku parc. č. 2085/1 za oddělený pozemek parc.č. 673/10 o výměře 140 m² z pozemku parc. č. 673/8, vše v k.ú. Rankov. (pro 7)
- **postupuje k projednání** ZM návrh bezúplatné směny vlastnických podílů mezi panem xxx a městem Trhové Sviny, IČ: 002 45 551.
- **doporučuje** ZM schválit a zveřejnit záměr směny vlastnických podílů pana xxx na pozemcích par.č. 294/9, 294/10 a 359/11 v k.ú. Trhové Sviny ve prospěch města Trhové Sviny, IČ: 002 45 551, za vlastnické podíly města Trhové Sviny, IČ: 002 45 551 na pozemcích par. č. 910/11 a 917/2 v k.ú. Trhové Sviny, ve prospěch pana xxx. (pro 7)
- **schvaluje** Směrnici Rady města Trhové Sviny č. 1/2026 o zadávání veřejných zakázek malého rozsahu. (pro 7)
- **schvaluje** zveřejnění záměru pronájmu pozemku parc. č. st. 169/5 o výměře 2m² a nově vzniklého odděleného pozemku parcelu st. 167 o výměře 441 m² dle geometrického plánu č. 4178/103-2025, který vznikl oddělením od původní parcely st. 167 o výměře 571 m² v k.ú. Trhové Sviny. (pro 7)
- **schvaluje** smlouvu o výpůjčce na pozemky parc. č. 573/11, 2085/13 a 2085/16 v k. ú. Rankov, která bude uzavřena mezi městem Trhové Sviny a SH ČMS - Sbor dobrovolných hasičů Rankov, IČ: 65049209, se sídlem Rankov 16, 374 01 Trhové Sviny, za účelem užívání a revitalizace sportoviště a dětského hřiště, které se na pozemcích nacházejí. (pro 7)
- **revokuje** usnesení č. 84/2025 ze dne 10. 3. 2025. (pro 7)
- **rozhodla** pronajmout část pozemku parc. č. 366 v k.ú. Trhové Sviny o výměře 16 m² paní xxx za cenu 100 Kč/rok. (pro 7)
- **byla informována** o plánu vodohospodářských investic na rok 2026.
- **schvaluje** dohodu o podmínkách užívání a úhradě části nákladů spojených se správou a údržbou majetku JVS. (pro 7)
- **vzala na vědomí** žádost o prodloužení vodovodu do lokality „Samota“ z místní části Svatá Trojice.
- **schvaluje** uzavřít dodatek č. 2 ke smlouvě o dílo na „Zpracování PD na dopravní stavby Trhové Sviny (Něchov)“, mezi městem Trhové Sviny, IČ: 00245551 a Road M.A.A.T. s.r.o., IČ: 04326083, kterým dojde k prodloužení doby plnění do 30. 9. 2026 a změně platebních podmínek ve smyslu snížení počtu etap, přičemž celková cena díla se nemění. (pro 7)
- **schvaluje** uzavřít dodatek č. 3 ke smlouvě o dílo „Zpracování PD na dopravní stavby Trhové Sviny (U Cihelny)“, mezi městem Trhové Sviny, IČ: 00245551 a Road M.A.A.T. s.r.o., IČ: 04326083, kterým dojde k prodloužení doby plnění do 30. 9. 2026 a změně platebních podmínek ve smyslu snížení počtu etap, přičemž celková cena díla se nemění. (pro 7)
- **schvaluje** uzavřít dodatek č. 2 ke smlouvě o dílo „Zpracování PD na dopravní stavby Trhové Sviny (Todně)“, mezi městem Trhové Sviny, IČ: 00245551 a Road M.A.A.T. s.r.o., IČ: 04326083, kterým dojde k prodloužení doby plnění do 30. 9. 2026 a změně platebních podmínek ve smyslu snížení počtu etap, přičemž celková cena díla se nemění. (pro 7)
- **schvaluje** uzavřít dodatek č. 1 ke smlouvě o dílo „Zpracování PD na dopravní stavby Trhové Sviny (Sokol)“, mezi městem Trhové Sviny, IČ: 00245551 a Road M.A.A.T. s.r.o., IČ: 04326083, kterým dojde k prodloužení doby plnění do 30. 9. 2026 a změně platebních podmínek ve smyslu úpravy procentuální výše jednotlivých plateb, přičemž celková cena díla se nemění. (pro 7)
- **rozhodla** podat žádost o dotaci v rámci dotačního programu Jihočeského kraje „Podpora JSDH obcí Jihočeského kraje v oblasti neinvestičních projektů“, a to na vybavení JSDH Rankov a JSDH Trhové Sviny. (pro 7)
- **souhlasí** se spolufinancováním projektu „Obnova stávajícího sportoviště Rankov“ ve výši min. 20 % z uznatelných výdajů projektu v rámci žádosti o dotaci do dotačního programu Jihočeského kraje „Podpora sportovní infrastruktury“, kterou bude podávat JSDH Rankov. (pro 7)
- **zřizuje** Povodňovou komisi města Trhové Sviny a sídelních jednotek s platností od 1. 1. 2026. (pro 7)
- **schvaluje** Sazebník úhrad nákladů za poskytování informací dle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím pro rok 2026. (pro 7)
- **souhlasí** se žádostí o umístění vodovodu a vodovodních přípojek na parcelu KN 3912/6 v k.ú. Trhové Sviny (místní komunikace Rejta), kterou podal pan xxx prostřednictvím VAK projekt s.r.o., IČ: 28159721. (pro 7)

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, v platném znění. ■

Věra Bartošová

AKTUÁLNĚ



Vítězství logiky a praktičnosti

Borovany od 1. ledna 2026 nově v působnosti Obvodního oddělení PČR Trhové Sviny.

Od 1. 1. 2026 dochází ke změně územní působnosti Policie ČR v našem regionu. Město Borovany bude nově spadat pod Obvodní oddělení Policie ČR Trhové Sviny (namísto PČR Lišov). Jde o krok, který lépe odpovídá přirozenému fungování území a posiluje návaznost na běžnou spolupráci v oblasti služeb i bezpečnosti.

Tato změna je výsledkem společné iniciativy a dlouhodobé snahy nastavit věci tak, aby byly pro občany co nejpraktičtější a nejrychleji řešitelné. Poděkování patří zejména starostovi města Trhové Sviny a náměstkovi hejtmána Jihočeského kraje Ing. Davidu Štojdlvi, jehož podpora a součinnost pomohly celou záležitost v rámci kraje dotáhnout do konce.

Současně děkujeme Policii ČR v Lišově za dosavadní spolupráci - vážíme si korektního přístupu a pomoci při řešení řady situací, které se v území



objevily. Na tuto dobrou zkušenost chceme navázat i do budoucna.

Od nové působnosti si slibujeme především jednodušší a efektivnější koordinaci v rámci regionu. Bezpečnostní komunikace bude probíhat více „v jednom okruhu“ - mezi městem Borovany, Městskou policií Trhové Sviny a Obvodním oddělením Policie ČR Trhové Sviny. Tato provázanost je výhodná jak pro prevenci, tak pro rychlé předávání podnětů a operativní řešení situací v praxi.

Poděkování patří také npor. Mgr. Janu Novému, vedoucímu Obvodního oddělení Policie ČR Trhové Sviny, za vstřícnost a profesionální přístup. Věřím, že díky dobré spolupráci mezi obcemi, městskou policií a státní policií bude nové nastavení přínosem pro celý region. ■

Vít Fialka

starosta města Borovany

Zatímco řada měst ztrácí obyvatele, Trhové Sviny zůstávají stabilní

Počet lidí, kteří žijí v Trhových Svinech, se v posledních letech nijak dramaticky nemění. Při pohledu na delší časovou řadu je tento vývoj ještě výraznější. Podle veřejně dostupných dat je toto číslo dlouhodobě ustálené, v posledních dvou desetiletích dokonce mírně roste.

Zatímco v roce 2004 žilo v Trhových Svinech přibližně 4 705 obyvatel, ke konci roku 2024 město evidovalo 5 284 osob a k 1. lednu 2025 5 262 obyvatel. Menší meziroční výkyvy jsou u měst naší velikosti zcela běžné, důležitý je však širší pohled - Trhové Sviny si udržují svou demografickou křivku bez prudkých propadů či skokových změn.

Tento vývoj vynikne ještě výrazněji při porovnání s některými okolními městy. Nové Hradky, Třeboň i Týn nad Vltavou v posledních letech spíše obyvatele ztrácejí. V roce 2004 měly Nové Hradky přibližně 2 590 obyvatel, k roku 2025 se počet obyvatel pohybuje kolem 2 470 osob. Třeboň klesla z přibližně 8 709 obyvatel v roce 2010 na 8 262 v roce 2024, Týn nad Vltavou zaznamenal pokles z 8 424 obyvatel v roce 2010 na 7 850 v roce 2024 a 7 774 v roce 2025.

Dlouhodobá stabilita počtu obyvatel Trhových Svinů pravděpodobně nesouvisí jen s jediným faktorem, ale spíše s jejich



kombinací. Naše město plní roli menšího regionálního centra, které nabízí vyváženou občanskou vybavenost a zázemí pro každodenní život. Výhodou je jistě i poloha „tak akorát“. Trhové Sviny jsou dobře dostupné větším městům, ale zároveň nejsou zatíženy jejich cenovým, dopravním nebo turistickým tlakem.

Ustálené osídlení Trhových Svinů lze částečně spojit i s tím, jak se zde lidem žije. Podle Indexu kvality života, který každoročně sestavují projekt Obce v datech a společnost Deloitte, se Trhové Sviny dlouhodobě drží na slušném celorepublikovém průměru. Index hodnotí nejen ekonomické ukazatele, ale také dostupnost služeb, zdravotní péče, kvalitu životního prostředí či komunitní zázemí - tedy faktory, které výrazně ovlivňují rozhodování lidí, zda v daném místě zůstanou, nebo se odstěhují jinde.

Z dlouhodobého pohledu jsou tato čísla dobrou zprávou. Pro vedení města znamenají větší jistotu při plánování škol, služeb, investic i komunitního života - a pro obyvatele pak pocit, že žijí na místě, které se mění pomalu a bez zbytečných výkyvů. Právě taková stabilita může být pro stále více lidí v dnešní rychlé době jednou z největších hodnot. ■

Text i foto

Petra Vichová

Když stát slouží těžaři

Příběh živcového lomu u Borovan

Jako občané Borovan se vymezujeme vůči otevření živcového lomu ve Dvorci. Ne proto, že bychom ztratili zdravý rozum, ale proto, že způsob, jakým je celý záměr připravován, projednáván a prosazován, v sobě nese znaky systémového selhání státu, liknavosti úřadů a prostředí.

Proces EIA, který má být hlavním nástrojem ochrany veřejného zájmu a životního prostředí, působí v tomto případě surově redukovane a účelově vyprázdněně. Dokumentace je vágní, opatrná a místy až alibistická. Dopady otevřeného lomu na krajinu, vodní režim, hlukovou a prašnou zátěž, dopravu i každodenní život obyvatel jsou systematicky bagatelizovány. Rizika jsou relativizována, kumulativní efekty rozmělněny a nejistoty formulovány tak, aby nikdy nemohly skutečně zpochybnit samotný záměr. EIA zde nepůsobí jako nástroj ochrany, ale jako procedura, jejímž cílem je dát těžbě razítko legitimacy.

Minulý měsíc proběhlo veřejné projednání záměru těžby. Veřejné projednání by mělo přinést skutečný dialog mezi krajem, samosprávou, odborníky a spolky, ale spíše to vypadá na kulis demokratického procesu, ve kterém se občané mohou vyjádřit, aniž by to mělo reálný vliv na výsledek. Pokud má mít rozhodování důvěru veřejnosti, musí být zřejmé, že připomínky místních nejsou jen obtěžujícím šumem, ale rovnocenným vstupem do procesu. V opačném případě se z EIA stává pouhá administrativní hra, která má zakrýt fakt, že veřejný zájem byl odsunut na druhou kolej.

Z tohoto pohledu celý proces působí spíše jako povinná formalita na cestě k rozhodnutí, které je už v zásadě hotové. Nastavení řízení, jeho

tempo i způsob komunikace vyvolávají dojem, že stát zde neplní roli nestranného arbitra, ale spíše servisní organizace pro investora. Tento dojem je umocňován neformálními informacemi o tlaku „z vyšších míst“, o kterém se mezi místní doslýchají a který zpochybňuje samotnou podstatu spravedlivého rozhodování.

Borovansko pro nás, kteří tu žijeme, není prázdným územím určeným k vytěžení surovin ve jménu abstraktního „národního zájmu“. Je to živý region s lidmi, kteří zde žijí, pracují, hospodaří a mají hluboký vztah ke krajině. Otevření živcového lomu ve Dvorci není technickým detailem ani lokální epizodou, ale zásadním zásahem, který může tuto krajinu i komunitu poznamenat na desítky let dopředu.

Stát by v takové situaci měl stát na straně ochrany veřejného zájmu. Místo toho však jeho postup vyvolává pocit rezignace, pohodlné liknavosti a ochoty přivírat oči tam, kde jsou ve hře silné ekonomické zájmy. Právě v tomto bodě se objevuje ona nepříjemná pachutí těžařského kapitalismu - systému, v němž pravidla existují, ale platí selektivně, a kde síla peněz a vlivu přehluší hlas obyčejných lidí.

Lom bude otevřený, doprava smrtící, krajina nenávratně změněná a možnost něco ovlivnit zůstane jen jako hořká vzpomínka na proces, který sice proběhl „podle zákona“, ale v rozporu s jeho smyslem. ■

Zdeněk Struška

Iniciativa stop-lom



Z NAŠICH ŠKOL

Výtvarná soutěž pro žáky a studenty místních škol

Pokračuje výtvarná soutěž pro děti a mládež vyhlášená redakční radou TSL. S níže uvedenými pravidly již byli seznámeni vyučující výtvarné výchovy ZŠ a GTS v T. Svinech. Přivítáme samozřejmě účastníky i dalších škol v našem regionu.



Jan Švepeš, 13 let, ZŠ T. Sviny, 8.B

2. TÉMA: Masopust

Zvolte jakoukoliv výtvarnou techniku (kresbu, malbu, koláž apod.) a zachyťte zimní atmosféru v našem městě nebo v jeho okolí. **Dokončené výkresy naskenujte a do 15. února 2026 odešlete na e-mail tslisty@gmail.com s předmětem VÝTVARKA. Do zprávy uveďte jméno a příjmení účastníka, věk, třídu a školu.** Členové redakční rady následně vyberou nejzdařilejší výkresy v každé kategorii a uveřejní je v Trhvosvinenských listech. Ocenění účastníci zároveň získají drobnou odměnu v Kulturním a informačním centru Trhové Sviny.

Soutěžní kategorie:

I. kategorie: žáci 6. a 7. tříd ZŠ + studenti primy a sekundy gymnázia

II. kategorie: žáci 8. a 9. tříd ZŠ + studenti tercie a kvarty gymnázia

III. kategorie: studenti kvinty a sexty gymnázia

Děkujeme za spolupráci a těšíme se na vaše výtvary!

Redakční rada si vyhrazuje právo všechny obdržené soutěžní výtvary kdykoli použít v TSL, např. jako doprovodné ilustrace. ■

POŠTA Z OSAD



Ohlédnutí za vánočním setkáním v Todni

Poslední adventní neděli ve 14 hodin se v Todni uskutečnilo tradiční vánoční setkání, které přineslo příjemnou sváteční atmosféru a přilákalo velké množství návštěvníků všech generací. Slavnostní odpoledne zahájil svým proslavem pan starosta Ing. David Štojdl, který popřál přítomným klidné a požehnané vánoční svátky a poděkoval všem, kteří se podíleli na přípravě této oblíbené akce. Po úvodních slovech následovalo

divadelní vystoupení malých Todeňáčků na vánoční motivy, které potěšilo nejen rodiče a prarodiče, ale i ostatní návštěvníky. Po celou dobu setkání navíc hrála kapela Fatima, jejíž hudební doprovod dotvářel pohodovou adventní náladu.

Nedílnou součástí vánočního setkání byl také prodej výrobků malých i velkých Todeňáčků, které děti samy nabízely návštěvníkům. Tyto výrobky sklídily velký zájem a výtěžek z prodeje poputuje právě malým Todeňáčkům. Během odpoledne probíhaly rovněž oblíbené soutěže o nejlepší vánočku a o nejlepší uzené maso, do nichž se zapojila řada šikovných soutěžících. Porota neměla jednoduché rozhodování a soutěže přispěly k příjemné a přátelské atmosféře celé akce. Vítězům srdečně gratulujeme a poděkování patří i všem ostatním, kteří se do soutěží zapojili.

Návštěvníci si mohli během akce pochutnat na alkoholických i nealkoholických punčích a za-



hrát se výbornou česnečkou, což při adventním počasí přišlo vhod. Celá akce se vydařila, setkání se s velmi pozitivním ohlasem a potvrdila, že vánoční setkání v Todni má mezi místními své pevné místo. Závěrem patří velké poděkování všem organizátorům a dobrovolníkům, panu starostovi Davidu Štojdlvi za jeho návštěvu a podporu, a především všem návštěvníkům, kteří svou účastí a příspěvky podpořili malé Todeňáčky.

Denisa Lejšková

Silvestrovské setkání na Todeňské hoře

Poslední den v roce se Todeňská hora opět stala místem tradičního silvestrovského setkání, které každoročně nabízí možnost společně se zastavit, ohlédnout se za uplynulým rokem a přivítat ten nový. Akce byla oficiálně zahájena v 11 hodin dopoledne a po celou dobu probíhala v přátelské a sváteční atmosféře.



mělo také bohaté občerstvení, o které se postarali členové SDH Todně. Těm patří poděkování nejen za zajištění občerstvení, ale i za organizační pomoc při celé akci.

Silvestrovské setkání na Todeňské hoře se tak opět vydařilo a stalo se milým a důstojným zakončením roku, které potvrdilo, že podobné akce mají v obci své pevné místo a jsou vítanou příležitostí k setkávání a upevňování sousedských vztahů.

Denisa Lejšková

Krátce po zahájení dorazil pan farář Bicek, který přítomným udělil požehnání do nového roku. Ve svých slovech popřál všem především pevné zdraví, klid, vzájemnou ohleduplnost a úspěšný vstup do nadcházejícího roku. Tento okamžik se stal důstojným úvodem celého setkání.

Program akce dále pokračoval kulturním vystoupením pěveckého sboru Doudleban, jehož zpěv potěšil všechny přítomné a významně přispěl k příjemné silvestrovské náladě. Hudební část programu následně obohatila kapela Chmelovanka, která svými lidovými melodiemi zpříjemnila společné posezení a vytvořila veselou kulisu pro neformální setkávání návštěvníků.

Silvestrovské setkání se těšilo hojně účasti a po celou dobu panovala dobrá nálada. Účastníci měli možnost si v klidu popovídat, zavzpomínat na uplynulý rok a společně se těšit na ten nadcházející. Velký podíl na pohodové atmosféře





Z HISTORIE

Od hospody k hospodě/32

Hostinec U Šenkýřů v Otěvěku

Abychom mohli zakončit naši návštěvu otěvěckých hostinců, musíme zavítat do posledního z nich, který jsme při naší cestě zatím míjeli - někdejší lokál v domě čp. 42 u hlavní silnice, jemuž se historicky přezdívalo *U Němců* nebo *U Šenkýřů*. Samotnému stavení se dodnes říká *Šaňkovina*, i když si nikdo z místních v této chalupě žádného Šaňka nepamatuje.

Podle zjištění Daniela Kováře zde byla hospoda, založená Františkem Táchou, již před rokem 1865. Krátce poté zakoupili budovu manželé Jan a Žofie Vávroví a na pohostinské služby navázali. Po Vávrově smrti zůstala Žofie v domě sama se čtyřmi dětmi. Tíživá situace ale brzy vzala zsvě: v roce 1888 si dvačtyřicetiletá majitelka vzala za muže o deset let mladšího nádeníka Václava Štěpána (*1856). Do hospodářství i hostince se tak vrátila potřebná mužská ruka, a ještě nadto se do roka narodil manželům potomek, syn Václav.

Otěvěcké hospodě se začalo lidově říkat *dolní*, aby se odlišila od Traupova hostince, jemuž se naopak přezdívalo *horní*. V oficiálních dokumentech se pro její označení používalo prostého názvu *hostinec v Otěvěku čp. 42*, aniž při tom bylo užito jména majitelů.

Výhoda nově založeného hostince spočívala v tom, že stál přímo u hlavní silnice z Českých Budějovic do Rakous, a tak byl hojně navštěvován formany a honci dobytka. Blízká vzdálenost od Trhových Svinů pak dokázala přilákat i svinenské návštěvníky, kteří se sem chodili zvlažit zlatavým mokem při svých nedělních vycházkách. V zahradě pod obrovskými lipami se nacházel kuželník.

Vchodové dveře do budovy byly umístěny ze strany od silnice, přibližně uprostřed frontální zdi. Příchozí jimi vešli přímo do sálu, který nebyl příliš velký, ale pro Otěvěk zcela dostačující. Pokračoval-li návštěvník rovně, narazil na protější straně na dveře vedoucí do dvora, v němž mimo jiné býval suchý záchod. Pěšinou zvanou *Drážky* pak bylo možno projít mezi

ploty na náves ke kapličky. Hosté si tudy často krátili cestu do hospody i z hospody.

Vraťme se nyní zpět do sálu. Po jeho pravé straně byl vchod do bytu majitelů. Samotný sál byl dějištěm kulturních a společenských akcí, při nichž se obvykle sešla celá vesnice. Po obou stranách prostoru byly rozmístěny stoly. Několik stolů, kolem kterých zpravidla sedávali muzikanti a mládežníci, stálo i ve výklenku na zadní straně. V průčelí vlevo pak bylo provizorní dřevěné pódium.

Po roce 1900 předali manželé Štěpánovi hospodu dceři Rosalii Vávrové a jejímu manželovi Vojtěchu Pancířovi. Ti zde však působili pouze dva roky a poté se přestěhovali do Břeží, kde zakoupili od manželů Holinkových dům s hostincem čp. 6 a začali točit pivo tam.

Hostinec v Otěvěku tak zůstal nakrátko prázdný. Ještě v roce 1902 se však Štěpánovi přestěhovali na výmínek a dům i s lesními a polními pozemky o přibližné rozloze osm hektarů prodali novomanželům Františku a Františce Buřichovým z Otěvěka. Mladí manželé se krátce po svatbě s chutí pustili do provozu hostince, což bylo poměrně náročné. V rychlém sledu se jim totiž narodilo hned pět dětí: Františka, Marie, Jan, František a Petr. Vedle toho obstarávali i všechny své polnosti a věnovali se hospodářským pracím.

K tragickému osudu synů Jana a Františka se vyjadřuje kronika divadelního spolku Klicpera v Otěvěku. První jmenovaný, narozený v roce 1903, se vyučil řezníkem a posléze pracoval v Praze. V roce 1928 byl kdesi na pražských železničních kolejích nalezen mrtev. Podle všeho se jednalo o loupežné přepadení a vraždu.

Ani o tři roky mladší František, zaměstnaný jako sklepmistr v pivovaru v Třeboni, neměl na růžích ustláno. Na Velký pátek roku 1945 byl z důvodu podpory rodin po popravených českých vlastencích zatčen gestapem a odvezen do koncentračního tábora v Terezíně, kde jej nacisté dne 5. kvě-

Masopustní koleda před hospodou.





Otěvěcký masopust (60. léta 20. století).
Hostinec U Šenkýřů zcela vlevo.

na téhož roku umučili. Jak málo stačilo, aby se František dožil konce války, období, během něž stál věrně na straně českého obyvatelstva. Kronikář poznamenal, že „všichni s ním ztrácíme dobrého člověka zlatého srdce a hrdinného Čecha“.

V rodné chalupě zůstala nejstarší dcera Františka (1901-1965), která se v únoru 1926 vdala za rolníka Jana Němce (1902-1967) ze Dvorce. Po sňatku se usadili v budově otěvěcké hospody a celý provoz po rodičích Buřičových postupně převzali. Manželé Němcovi se stali oblíbenými hostinskými a již brzy se pro ně vžilo lidové přízvisko *Šenkýřů*. Zatímco Jan byl mírnější, tolerantnější a ochotně nechával sedět hosty v lokále do pozdních nočních hodin, Františka vládla pevnější rukou a nejednou poslala štamgasty se slovy „A domů!“ do jejich postelí.

Divadelní kronika připomíná i další tragickou událost, která rodinu postihla: dne 3. května 1932 budova hostince do základů vyhořela. Byl to první požár v obci od roku 1888, kdy lehla popelem usedlost čp. 20 (tzv. Buřičovina). Informace o obnově objektu provází ovšem několik nejasností. Jistá je pouze skutečnost, že se obnovy ujal nový hospodář Jan Němec, jemuž se podařilo vystavět zcela nový dům. Kronik rodu Mrázů udává, že se tak stalo až v roce 1945. Podle ojedinělé vzpomínky měla navíc budova před dostavěním vyhořet ještě jednou, což se ale nepodařilo ověřit v žádných písemných dokumentech. Nejpozději po válce byl provoz hostince každopádně obnoven.

I když hospoda v Otěvěku fungovala, místní často dávali přednost Pitálkovu lokálu v Čerejově, byť se cesta výrazně protáhla. O čerejovském šenkýři jsme mluvili dosti podrobně již dříve, přesto připomeňme alespoň jeho postoj k přespolním návštěvníkům. Často sem totiž zacházeli nejen lidé z Otěvěku, ale i z Ostrolovského Újezdu. Nejednou se stalo, že šel Pitálek vyprovodit Otěvěcké před hospodu a zahlédl při tom blížící se hosty z druhé vsi. To pak řekl: „Viděls je, voloušky oujezdský?“ Jakmile se ale Otěvěčtí vzdálili, šel Oujezdským v ústřety se slovy: „Viděls je, voloušky otěvěcký?“

Zvláště v letních měsících chodili naopak do hostince U Pancířů v Březi a vycházku za pivem spojili s osvěžující koupelí v Březském rybníku. I přesto nevnímali manželé Němcovi hostinského Jakuba Pancíře (syna Vojtěcha a Rosalie) jako konkurenta. Když třeba pořádali ve svém lokále taneční zábavu a nesehnali nikoho na pomoc, požádali právě Jakuba, aby k nim přijel čepovat. Svou práci odvedl vždy výborně, ale jeho přítomnost s sebou při-

nášela logistické problémy. Březský hostinský se totiž dožadoval, aby pro něj Němcovi posílali koňský povoz a v noci ho stejným způsobem odváželi zpět. Kvůli tomu ho žádali o pomoc jen v případech nejkrajnější nouze.

V 60. letech provoz otěvěckého hostince pomalu utíchal, časy největší slávy měl už za sebou. Přesto se tu nadále pořádaly tradiční hasičské, myslivecké a maškarní bály. Vzhledem k tomu, že Otěvěk byl sídlem MNV, konaly se zde jako na jediném veřejném místě v obci i schůze KSČ. Místní děti musely při těchto příležitostech bavit členy strany přednášením básní nebo zpíváním písní, na což ne všichni vzpomínají dvakrát nadšeně.

Velmi působná je vzpomínka paní Jaroslavy Pancířové na zdejší zábavy, které se neobešly bez hudebního doprovodu. Opakovaně sem přijížděla hrát pětice vojáků z Nových Hradů, protože si za svá vystoupení účtovala minimální částky, možná dokonce nic. Problém byl v tom, že se u Němců nevařilo, a tak nebylo možné vojáky nijak pohostit. V Otěvěku se s tím vypořádali svérázným způsobem - každého z nich přidělili jedné místní dívce v podobném věku, ta ho o půlnoční přestávce odvedla domů, připravila mu večeři, a po jídle se společně vrátili zpět do sálu.

I když v chalupě žili manželé Němcovi až do 60. let, od roku 1946 patřilo stavení dceři Marii a jejímu manželovi Tomáši Reindlovi. Po smrti šenkýřky Františky Němcové si Reindlovi vzali otce Jana Němce, sužovaného zdravotními problémy souvisejícími s prodělanou mrtvicí, k sobě do Strakonice. Chalupu následně prodali švagrové Anně Reindlové, která také žila v Otěvěku a pocházela z rodu Staňků. Možná právě proto se domu, v němž bývala hospoda, začalo říkat *Staňkovina*.

Anna Reindlová předala dům svému synu Janovi a jeho manželce Zdeňce. Ti pak společnými silami zajistili rekonstrukci objektu a přestavbu sálu na obytné místnosti. Otěvěčtí ale o „svůj“ lokál nepřišli. Jak jsme psali v minulém čísle naší série, nedlouho poté byl vystavěn a otevřen kulturní dům na návsi, který původní hospodu plnohodnotně nahradil.

Dovolte, abych v závěru opět poděkoval pamětníkům, bez jejichž přičinění by článek nevznikl. Svými vzpomínkami mi tentokrát pomohly paní Marie Kollrosová, paní Dana Nováková, paní Jaroslava Pancířová a paní Jana Šimáková. Děkuji též panu Jiřímu Čajanovi za vyhledání potřebných informací v kronice divadelního spolku Klicpera v Otěvěku. ■

Foto: archiv K. Čížkové

Bc. Matěj Průha



SPOLKY A HOBBY

Už jsme nastartovali

Dnešní příspěvek nemohu začít jinak než poděkováním za mnohá vánoční a novoroční přání, která naše ZO obdržela. Jménem výboru naší ZO všem moc děkuji. Určitě se i letos budeme snažit vyplnit vaše přání a pokračovat v pořádání zajímavých akcí.

V první části příspěvků ze života naší ZO bývá ohlédnutí za akcemi v uplynulém měsíci (tj. od poslední uzávěrky vydání TSL). Krátce se u nich tedy zastavím i tentokrát.

V pátek 16. ledna se uskutečnil první letošní Country večer. Bylo opět našlapáno, mohu-li použít tento výraz. Těší nás, že hudební uskupení KAHU, pod vedením MVDr. Hály, přitahuje tak velkou pozornost. Mnohé to vedlo k zajišťování si místa v kavárně předem. Mnozí zájemci, kteří přišli i ve větším časovém předstihu už místo kvůli rezervacím nenašli a odcházeli proto nespokojeni. Je to logické. Vidíte spoustu prázdných míst a musíte odejít, že je již obsazeno. To se samozřejmě setkalo s kritikou, na kterou jsme reagovali jednáním s vedoucím restaurace.

Nakonec jsme dospěli k závěru, že rezervace předem se nebudou přijímat. Místo bude moci „držet“ pouze fyzicky přítomná osoba, a to v počtu třech dalších míst. Jsme si vědomi, že se jedná o administrativní řešení. Má-li někdo jiné, samozřejmě lepší řešení, neváhejte s ním přijít. Děkuji.

Úplně první naší aktivitou v letošním roce ale bylo zdravotní cvičení v bazénu ZŠ v Borovanech, které pořádá okresní organizace SPCCH. Původní výhrady k teplotě vody (27-28°C) už nejsou důvodem pro neúčast, ale důvodem pro účast je prospěšnost takového cvičení. Vzhledem ke kapacitě bazénu je ale akce přístupná pouze členům/členkám SPCCH.

Pořádané akce jsou vidět navenek. Co vidět ale není, je organizační práce při jejich přípravě. A té bylo v minulých týdnech dost a stále jí dost zůstává.

Jihočeský kraj začátkem prosince schválil řadu dotačních titulů. Asi si dovedete představit, že v období vánočních svátků a přelomu kalendářního roku je ten nejlepší čas na tvorbu žádostí o finanční příspěvek, shánění povinných příloh atd. Vše se dnes samozřejmě musí dělat digitálně, takže já osobně tvrdím, že se jedná o 1. kolo výběrového řízení, protože to řada zájemců o finanční příspěvek vzdá hned na začátku. Přiznám se, že kdybych nenašel odbornou pomoc, také bych se mezi ně zařadil.

Ale peníze na ulici neleží a nic není zadarmo. Nakonec byly žádosti odeslány v daném termínu a nyní čekáme, zda budou vyhodnoceny kladně, a zda bude požadovaná částka jako obvykle ponížena a samozřejmě o kolik. A nebude to jen chvilka napětí, kraj si totiž na projednávání a schva-



lování žádostí vymezil čas až do konce června. A tak budeme věřit, možná spíše doufat, protože sponzoři se nám sami zrovna nehlásí.

Samozřejmě pracujeme na přípravě různých zájezdů. Svůj termín už má první letošní **zájezd do lázní v Gmündu**. Kvůli školním prázdninám v rakouských spolkových zemích i u nás to bude až **ve středu 25. února**. Akci opět pořádáme ve spolupráci s partnerskou ZO Borovany/Ledenice. Autobus z Ledenic vyrazí v 07:35, v Borovanech zastaví v 07:43 a z AN v našem městě odjíždí v 08:00.

Velký zájem je o **zájezd na Slovensko, který bude tentokrát třídní (8. - 10. května)**. Přestože dosud nebyl oficiálně propagován, už zbývá jen 10 volných míst. A to zatím není známa cena zájezdu!

Týden **po návratu ze Slovenska (16. 05.) se vydáme do Průhonického parku a na zámek Konopiště**. Snad bude počasí přát nejen v tento den, aby pěší procházka byla příjemným zážitkem, ale i předtím, aby se nám pěšičky (rododendrony) představily v plné kráse.

S paní Jitkou Bartyzalovou připravujeme tři výlety do šumavské přírody. Zatím jsme si potvrdili termíny - 20. června, 25. července a 19. září. Na konkrétních trasách paní Bartyzalová pracuje, přesto už i na ně evidují řadu přihlášek.

Ty už také máme dokonce i na akci v říjnu. Měla být neobvyklým pokračováním květnového zájezdu na Slovensko. **V sobotu 24. října**, tedy v období, kdy si budeme připomínat vznik společného státu, **chceme uskutečnit zájezd do Prahy** pod pracovním názvem Slováci v Praze. Předjednána je i návštěva Slovenského domu (nedaleko Staroměstského náměstí), kde upravené sklepní prostory nabízí příjemné poseze-



ní u slovenského vína, klobás či sýrů. A tak je na stole i možnost dvoudenní akce.

Na všechny uvedené akce je možno se již přihlašovat na spocch@seznam.cz nebo 778 043 070 (ale pouze písemně - SMS, WA). A přihlašovat se na ně mohou i nečlenové.

Chtěli bychom uskutečnit i další zájezdy, ale ty zatím nemají svůj termín (Třebíč, Prachatice, Vimperk).

Termín naopak má **únorový Country večer - pátek 20.**, klasicky od 18:00 hod. v kavárně restaurace Junior.

Od 6. února asi mnozí z nás budou více sledovat televizní obrazovky. Není divu, v Itálii budou zahájeny zimní olympijské hry. Vyzkoušet si různé zimní sportovní disciplíny ale budeme moci i my, protože ve stejném termínu bude na česko-budějovickém výstavišti otevřen tzv. Olympijský park.

My bychom rádi uskutečnili besedu s některým naším olympionikem. K termínu uzávěrky to není potvrzené, takže podrobnější v této chvíli nemohu být. Tak držte palce.

Jsme si vědomi, že v našich podmínkách nemáme možnost uskutečnit všechny naše nápady. Proto jsme rádi, že se můžeme účastnit akcí pořádaných někým jiným. Příkladem jsou různé rodové aktivity Krajské rady seniorů ČB (kvízové soutěže, společenská setkání, sportovní aktivity) nebo akce česko-budějovické kulturní a cestovní agentury Mars.

Věřím, že vás nabídka aktivit zaujme a na některé z nich se také uvidíme. A třeba i z vaší strany zazní námět na nějakou další akci. ■

Mějte se moc hezky.

Jiří Kraushopf

předseda ZO SPCCH

IT KOUTEK



Novinky v aplikaci Mapy.com

Mapy.com (původním názvem Mapy.cz) používají lidé v Česku už 25 let, mobilní aplikaci pak od roku 2011. Oproti zahraničním konkurentům se česká aplikace odlišuje celosvětovou turistickou mapou se vzhledem podobným klasické tištěné mapě. V aplikaci lze stahovat jednotlivé státy světa i pro offline použití (více než jeden stát pouze v placené verzi Premium). Mobilní aplikaci Mapy.com používá v hlavní sezoně až 4,4 milionu lidí za měsíc. Aplikace Mapy.com je dostupná pro systémy Android, iOS, Android Auto a platformu Apple CarPlay.

Je to nepostradatelný pomocník při turistice a hlavně funguje na celém světě. Sice došlo ke zpoplatnění některých nadstavbových funkcí, ale základní verze s používáním jedné mapy je stále zdarma. Ani roční předplatné však nikoho nezruinuje, protože stojí jen 249,- Kč.

Letos v prosinci došlo k dalšímu vylepšení. Tím je možnost používat mapy i na chytrých hodinkách Apple Watch. Na zápěstí si teď můžete vedle navigace zobrazit i trasu. Je třeba mít telefon s aplikací Mapy.com ve verzi Premium spárovaný s Apple Watch. Nechybí ani navigace či tmavý režim.

Navigace

Navigace je dostupná jen v případě spárovaného telefonu s hodinkami. Hodinky slouží k zobrazování pokynu z navigace, běžící v aplikaci na telefonu. Funguje pro všechny druhy navigace: autem, pěšky, na kole. Místo hlasových pokynů nabízí haptickou odezvu zavibrováním. Nastavení vibrací najdete v aplikaci na telefonu (Menu, Nastavení, Hodinky).

Stopař

Funkce Stopař na hodinkách může běžet samostatně, i když hodinky nejsou připojené k telefonu. Stopař zaznamenává běžné statistické údaje o vzdálenosti, převýšení, rychlosti, tempu, tepu či aktuální nadmořské výšce. Aktivitu je pak možné z hodinek uložit a najdete ji následně v telefonu v Moje Mapy - Aktivita. K uložení z hodinek na telefon dojde až při jejich případném opětovném spárování.

Mapa

Je možné zobrazit mapu základní, turistickou, leteckou, zimní a dopravní (jako v mobilní aplikaci). Mapa zobrazuje vaši aktuální polohu a v případě záznamu aktivity i trasu. Mapu je možné přepnout do tmavého režimu.

V listopadu 2025 Mapy.com přichází s novou verzí mobilní aplikace pro Android a iOS. Hlavní novinkou je funkce obecného sdílení polohy (i bez spuštění navigace), která je dostupná všem uživatelům zdarma. Svoji polohu můžete sdílet dočasně nebo trvale - ostatní pak uvidí vaši polohu na mapě, stav baterie telefonu i čas poslední aktualizace polohy.

Sdílení polohy umožňuje snadno sledovat aktuální polohu ostatních přímo v mapě, a přitom zachovává jednoduché ovládání. Kdykoli můžete zkontrolovat, kde se přátelé či rodina nacházejí, aniž by museli volat nebo posílat zprávy. Novinka se hodí například při situacích, kdy se skupina rozdělí nebo její členové postupují různým tempem - pěšky, na kole či jiným způsobem dopravy. Sdílení pomáhá udržet přehled o všech účastnících a zvýšit bezpečnost při pohybu v terénu.

Sdílení polohy najdete v hlavním menu aplikace. V první kartě vidíte osoby, které s vámi sdílí svou polohu, ve druhé kartě můžete nastavit vlastní sdílení. To lze vylepšit o přesné sdílení (spotřebovává více baterie) nebo o funkci Najít telefon. Aplikace doporučuje tuto funkci zapnout dříve, než se mobil ztratí.

Když se přihlásíte na jiném zařízení, uvidíte v něm polohu svého ztraceného telefonu - ale pouze tehdy, pokud aplikaci povolíte trvalý přístup k vaší

poloze. Sdílení může být aktivní, dokud ho nevypnete, pouze po omezenou dobu, případně můžete požádat o vzájemné sdílení.

Aplikace pro Android a iOS dále zlepšila viditelnost výsledků vyhledávání na mapě, které jsou nyní přehlednější a snadněji dohledatelné. Nová verze přidává také lepší vizualizaci omezení na trase, což pomůže při plánování výletů. Specifikem verze pro Android jsou odkazy na oficiální e-shopy dálkových známek přímo pro státy, kterými vede vaše plánovaná trasa. Tím se vyhnete podvodům u zprostředkovatelských webů, na kterých stojí dálniční známka daleko více než na oficiálních stránkách.

Aktuální novinky

- **Premiové funkce** - možnost nastavit maximální rychlost pro auto
- **Vylepšené plánování v offline mapách**
- **Redesign tlačítek nad mapou** - přehlednější a intuitivnější ovládání (pouze iOS)
- **Vylepšení navigace** - optimalizace spotřeby baterie při navigaci (pouze iOS)
- **CarPlay** - možnost vylistovat uložené trasy přímo z Moje Mapy (pouze iOS)

Mapy.com také vylepšují svoji mobilní aplikaci o funkci, kterou ocení zejména nemotorizovaní uživatelé. S aplikací je nově možné naplánovat si cestu veřejnou hromadnou dopravou - a to nejen tou městskou, jako je metro, tramvaje (v Brně šaliny), autobusy, trolejbusy, ale i vlakem, lodí nebo lanovkou.

Zvolíte si cíl cesty a aplikace nabídne několik tras s různými časy odjezdů. Požadované spojení můžete zpřesnit i pomocí zadání dalších parametrů (cesta s kočárkem, s jízdním kolem, bez přestupů, klimatizovaný nebo bezbariérový spoj).

Mapy.com mají i funkci sledování provozu v reálném čase. Díky tomu se u vybraných spojů ukáže, jestli má váš autobus nebo vlak zpoždění, a dokonce i to, kde se právě nachází. Aplikace po celou dobu cesty informuje o zpoždění, přestupech i výstupu.

Vyhledávání spojení hromadnou dopravou není omezeno jen na Českou republiku, funguje i v dalších zemích Evropy. Aplikace je propojena s různými evropskými dopravci a díky tomu informuje o odjezdech spojů, přestupech i průběhu trasy. U vybraných spojů také zobrazí jejich cenu, případně alespoň odkáže do e-shopu k nákupu jízdenky.

V dnešních aktualizacích mobilních aplikací pro Android (v9.66.0) a iOS (6.56.0) se objevila nová funkce HorizontAR určená pro uživatele s předplatným Mapy.com Premium. Slouží k tomu, že vám v hledáčku foťáku ukazuje okolní reliéf s názvy hor a jejich nadmořskými výškami.

Mapy.com jsou v recenzích vnímány jako solidní, zejména pro české uživatele, s dobrou dopravní navigací (včetně informací o zácpách a uzavírkách), možností offline map a funkcemi pro sdílení polohy a rychlosti. Uživatelé oceňují detailní mapy pro Česko a špičkové používání map při turistice. ■

Jaroslav Salcer

(zdroj mobilmania.cz)





KULTURA

Pozvánka na únorové a březnové kulturní akce a informace o divadelních představeních v I. pol. 2026

Kino Trhové Sviny je v provozu v pondělí, čtvrtek, pátek, sobotu a neděli. V této době je v provozu i **kinobar**, kde si můžete zakoupit drobné občerstvení. **Programováno** je nově nikoliv na měsíc, ale vždy **pouze na týden od čtvrtka do pondělí**. Program filmových představení naleznete na webových stránkách Městského kulturního střediska: www.kulturaravesvinech.cz/kino.

Ve středu 4. února od 18 hodin bychom vás chtěli pozvat do tanečního sálu KD T. Sviny na **besedu s válečnou reportérkou a spisovatelkou Lenkou Klíperovou** na téma **Konflikt na Ukrajině očima válečné reportérky**. Vstupné dobrovolné.

Ve čtvrtek 12. února od 14 do 18 hodin zveme **malé i větší děti** do knihovny na **olympijský kvíz**. Přijďte si vyzkoušet své znalosti zimních sportů a olympijských her a vyhrát sladkou odměnu. Vstupné zdarma.

V úterý 17. února od 19 hodin se můžete těšit na divadelní představení **Do ložnice vstupujte jednotlivě**, které uvede **Divadelní společnost Háta**. Philip Markham se svou ženou Joanou původně plánovali strávit večer mimo domov. Mezitím se do jejich rezidence chystá až mnoho nezvaných hostů. Jiskřivé humorné slovní i situační šarvátky nabírají na intenzitě a v momentu, kdy veškeré zádrhele a konflikty dospějí k urovnání a ke zklidnění, zaskočí diváky ještě náhlá brilantní pointa. Hrají: M. Bočanová, L. Vaculík, R. Štolpa, M. Absolonová/A. Gondíková/K. Lojďová a další. Vstupné 580 Kč/550 Kč.

Ve středu 18. února od 17 hodin se v knihovně koná **přednáška o módě a stylu s vizážistkou a stylistkou Danou Beranovou** s názvem **„Styl je věčný, zatímco móda pomijí“**. Vstupné dobrovolné.

Ve středu 4. března od 17 hodin vás zveme do knihovny na **besedu** s oblíbeným autorem historických románů **Jaromírem Jindrou** a autorkou detektivní série **Annou Beatrix Bártovou**. Vstupné dobrovolné.

V úterý 17. března od 17 hodin se v knihovně v T. Svinech koná **cestovatelská přednáška „Putování po Islandu“** očima zkušeného cestovatele **Františka Maška**. Vstupné dobrovolné.

V úterý 17. března od 19 hodin bychom vás chtěli pozvat do KD T. Sviny na představení **Nikdo nejsme normální**. Komedialní hit, vodopád neuvěřitelných situací, kterým se divácká bránice jen těžko ubrání. Roger, Belinda, Frenky, Carmen, Dustin a Gloria jsou zárukami skvěle prožitého večera. A jako třešnička na dortu zástupce umělé inteligence Kliford. Hrají: J. Sypal, P. Batěk, J. Stránská, A. Vrzalová, E. Hráská, P. Vojnar. Vstupné 380 Kč/350 Kč.

V sobotu 21. března od 19 hodin vás srdečně zveme na **VIII. Městský ples**. K tanci a poslechu zahraje Metroklub Big Band.

Vystoupí žáci ZUŠ F. Pišingera T. Sviny. Moderuje Matyáš Palkovič.

Těšit se můžete na bohatou tombolu, občerstvení a také welcome drink. Vstupné 350 Kč. Vstupenky budou v předprodeji od 2. února 2026 od 9 hodin.

V I. pololetí 2026 se můžete těšit ještě na tato divadelní představení: 13. dubna Mikroparty s Karlem Šípem (vstupné 490 Kč), 5. května Postradatelní (vstupné 420/390 Kč), 25. května Besídka Divadla Sklep (vstupné 530/500 Kč), 24. června Divadlo Jára Cimrmana - Hospoda Na mýtině (vstupné 680/650 Kč). ■

Jiří Čajan ml.

Vstupenky na všechny výše uvedené akce včetně filmových představení lze zakoupit v KD Trhové Sviny, KIC Trhové Sviny, IC Borovany nebo online na webu <https://kulturaravesvinech.cz>.

Novinky ve fondu knihovny

Beletrie pro dospělé:

Kirk, J. D.: **Šepot smutků**
Sten, Viveca: **Skryté ve sněhu**
Zanetti, Rebecca: **Zmiz, dokud můžeš**
Gibney, Patricia: **Tři vdovy**
Paris, B. A.: **Dilema**
Piazza, Jo: **Sicilské dědictví**
Rollins, James: **Ohnivý příliv**
Bryndza, Robert: **Stíny minulosti**
Brown, Sandra: **Krvavý úplněk**
Frantz, Laura: **Švadlena z Akádie**
Smith, Amber: **Taková jsem byla**
Hughes, Kathryn: **Krabíčka vzpomínek**
Riley, Lucinda: **Divka na útesu**
Chevalier, Tracy: **Sklářka z Benátek**
Steinborn, Margit: **Nové nebe**
Weaver, Brynne: **Zhoubná láska**

Barreau, Nicolas: **Čas třešní**
Blankfeld, Keren: **Milenci z Osvětlemi**
Caplin, Julie: **Léto na venkově**
Herriot, James: **Zvěrolékař a psi historky**
Dvořák, Stanislav: **Krajina zloby**
Březina, Jiří: **V kopřivách**
Štoček, Jan: **Orlík**
Křivanec, Václav: **Malíček**
Vondruška, Vlastimil: **Krvavé slzy**
Novotná, Martina: **Kletba plaňanské tvrze**
Javůrek, Štěpán: **Léta sametová**
Vondruška, Vlastimil:
Případy Afrodity Rossové
Jindra, Jaromír: **Zločiny dvorního rady VI.**
Šíroková, Zuzana: **Jabloňové lásky**
Dobrylovský, Jiří: **Křivoklátské strašidlo**
Blahová, Miriam: **Příběh s vůní lípy**

Nazarov, Petr: **Pěšky kolem Česka 1.**

Beletrie pro děti:

Dieckmann, Sandra: **Měsíc nad vodou**
Serna, Ana: **Jak Zuza přemohla obavy**
Bula, Oksana: **Noční čarodějka**
Březinová, Ivona: **Židle pro Anhelinu**
Hrachovcová, Michaela:
Hnědáček a nalezená podkova
Spielvogelová, Vladimíra: **Hroší příběhy**
Fischer, Daniela: **Hugo**
Soukupová, Petra: **Divné děti a smutná kočka**
Knechtlová, Ivona: **Víla Muchomůrka**
Vajsetlová, Barbora: **Velký závod**
Žáček, Jiří: **Bobík** ■

Alena Beníšková

Konflikt na Ukrajině očima válečné reportérky



Beseda s válečnou reportérkou
a spisovatelkou
LENKOU KLICPEROVOU

Středa 4. 2. 2025 od 18:00
KD Trhové Sviny

Knihovna Trhové Sviny Vás zve na přednášku

STYL JE VĚČNÝ, ZATÍMCO MÓDA POMÍJÍ

18. ÚNORA
17:00
KNIHOVNA

s vizážistkou a stylistkou
Danou Beranovou

Olympijský kvíz

ZÁBAVNÁ AKCE PRO DĚTI V KNIHOVNĚ

Čtvrtek 12. 2. 2026 14:00 - 18:00
Knihovna Trhové Sviny

Přiď si zasoutěžit a vyhrát
sladkou odměnu!

MĚKS
TRHOVÉ
SVINY

Divadelní společnost Hlita uvádí anglickou komedii

DO LOŽNICE VSTUPUJTE "JEDNOTLIVĚ"

RAY COONEY
JOHN CHAPMAN



úterý 17.2. od 19:00
KD Trhové Sviny

MĚKS
TRHOVÉ
SVINY

www.gwjihotrans.cz, informace o jízdních řádech na tel. 386 715 117

Platí od 14.12.2025	Odjezdy ze zastávky Trhové Sviny, aut.nádr.															GW
Benešov n.Černou	Stanoviště 4 4 4 4 4 4 5 4 4 × × × × × × p †41p' × p × 32p' 3 55 4 20 5 25 6 35 10 50 12 50 14 20 14 30 15 55															
Besednice	Stanoviště 1 1 1 1 1 × 70p' × × × × 32 5 15 6 15 12 50 14 50 17 30															
Borovany	Stanoviště 3 3 3 2 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 × × 29 × 6 × × × † × × × 6 †32 × × 32 × 11 5 10 5 45 6 25 6 35 7 45 9 50 12 10 12 15 13 30 14 30 15 35 16 35 16 35 18 45 22 00															
České Budějovice	Stanoviště 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 × × × × 29 × 6 † × × 70 × 70 × 6 × × 70 × † × × 6 36 †32 × × 4 20 4 20 4 50 5 15 5 45 5 55 6 30 6 30 6 30 6 50 7 45 8 00 8 10 8 30 9 50 10 00 10 00 11 15 11 15 12 40 12 50 13 15															
	Stanoviště 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 † 36 × 70 6 36 × 87 × × † 32 × × 6 † 32 × × † 41 † 36 32 × 32 6 36 † 32 13 15 13 50 14 10 14 10 14 10 14 30 14 50 14 50 15 35 15 55 16 35 16 35 16 35 16 35 16 55 17 30 17 50 17 50															
	Stanoviště 6 3 6 6 × 32 × 32p' † 25 × 32 × 32 18 00 18 45 20 10 20 25 21 45															
Dobrkovská Lhotka	Stanoviště 3 3 3 3 3 3 3 3 3 × × × † 23 × × × 32 × 32 6 † 23 × 11 6 40 10 20 12 50 14 20 14 47 15 50 17 30 19 25 19 25 22 30															
Hojná Voda	Stanoviště 5 5 5 5 5 5 5 5 5 4 5 5 5 5 × 70 × 60p' 6 36 54 † 36 32 † p' × 6 † 32p' × 32p' × 32 † 25 6 25 6 35 8 40 8 40 11 20 11 35 14 20 15 55 17 42 18 15															
Horní Stropnice	Stanoviště 4 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 × × 70 × 70 × 60 × 70 6 52p' 6 36 54 † 36 × p' † × 6 × p' 6 p' † 32p' × × p' 3 55 5 05 6 25 6 35 8 37 8 40 8 40 8 40 9 50 11 20 11 35 12 50 12 55 14 20 14 35 15 36															
	Stanoviště 4 4 4 4 4 4 4 4 4 × 32 × 32 † 25 × 32 × 32p' † 25p' 6 95 15 55 17 42 18 15 18 15 19 25 19 25 19 30															
Chvalkov	Stanoviště 4 4 4 4 4 4 4 4 × × × × × × × × 32 × 32 3 55 4 20 5 25 6 35 10 50 12 50 14 30 15 55 18 15															
Jilovice	Stanoviště 2 2 2 2 2 × × × × × 32 4 50 6 15 11 00 15 40 17 30															
Ledenice	Stanoviště 3 3 3 3 3 3 2 3 3 3 3 3 3 × 29 × p' 6 × × × † × × 6 † 32 × × 32p' 5 45 6 25 6 35 7 45 9 50 12 10 12 15 14 30 15 35 16 35 16 35 18 45															
Ločnice	Stanoviště 1 1 1 1 1 1 1 × × × × × × 70 × 32 5 15 6 15 12 50 13 45 14 50 15 55 17 30															
Nové Hradky	Stanoviště 4 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 × × × × × 70 6 † 36 × † × 6 × 6 36 † 36 × × × 6 36 † 32 × † 32 3 55 4 55 5 55 6 35 7 25 8 37 8 40 9 50 11 20 11 35 11 35 12 50 12 55 14 20 14 35 15 36 16 40 16 42 16 42 17 42 18 15															
	Stanoviště 4 5 5 5 5 5 5 5 5 × 32 × † 25 6 95 × 12 × 11 × 32 18 15 19 25 19 25 19 30 22 25 22 30 23 10															
Olešnice	Stanoviště 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 5 × × 6 × 70 × † × × 70 × × × 32 × 11 4 50 6 15 6 35 7 25 11 00 12 15 12 50 13 50 14 50 15 40 17 30 22 30															
Rychnov u N.H.	Stanoviště 4 4 4 4 5 4 4 4 × × × × † 41p' × × 32 × 32 4 20 6 35 10 50 12 50 14 20 14 30 15 55 18 15															
Šalmanovice	Stanoviště 2 2 2 × × × 32 11 00 15 40 17 30															
Třeboň	Stanoviště 2 3 × × 32p' 6 15 15 35															
Velešín	Stanoviště 1 1 1 1 1 × × p' × × p' × 70 5 15 6 15 13 45 14 50 15 55															

Vysvětlivky značek

Plati do 12.12.26

Termíny změn iluzních řádů vyhlášené MDCR v roce 2026: 1.3., 14.6., 30.8., 13.12.

x	jede v pracovních dnech	⑥ jede v sobotu	† jede v neděli a ve státem uznané svátky
36	spoj přepravuje jízdní kola od 4.7. do 30.8.2026. Informace o provozu získáte na tel. 386 715 111.		
p	s přestupem v zast. Rychnov u N.Hradů	p ⁴	s přestupem v zast. Borovany,AN
p ¹	s přestupem v zast. Údolí u N.Hradů	p ⁵	s přestupem v zast. Svaryšov,rozc.
p ²	s přestupem v zast. Chvalkov	p ⁶	s přestupem v zast. Horní Stropnice
p ³	s přestupem v zast. Ločnice	p ⁷	s přestupem v zast. Nové Hradce,AN

11 jede jen v lichých týdnech, nejede 31.12.

12 jede jen v sudých týdnech

41 nejeđe od 24.12. do 26.12., 3.4., 1.5., 8.5.

52 nejeđe od 20.12. do 15.3., od 4.7. do 30.8.

54 jede od 20.12. do 15.3., od 4.7. do 30.8.

60 Jede od 22.12. do 2.1., 30.1., od 9.2. do 1

70 ne jede od 22.12. do 2.1., 30.1., od 9.2. d

23 nejede od 24.12. do 25.12.

25 ne jede od 24.12. do 26.12.

29 ne jede od 22.12. do 2.1.

32 nejede 24.12.,31.12.

[illegible]

87 jede jen 24.12.

95 jede také 25.12., 26.12.

1111 1000 0000 0000 0000 0000 0000 0000

00-10-1000-1000

28.10. do 30.10., 17.11.

www.gwjihotrans.cz, informace o jízdách na tel. 386 715 117

[illegible]

Platí od 14.12.2025	Odjezdy ze zastávky Nové Hradý, aut.nádr.																																																																																																								
Trhové Sviny	<table><tr><td>Stanošovice</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td></tr><tr><td></td><td>x</td><td>x</td><td>6</td><td>22</td><td>x</td><td>70</td><td>x</td><td>6</td><td>x</td><td>x</td><td>70</td><td>x</td><td>†</td><td>x</td><td>6</td><td>36</td><td>x</td><td>6</td><td>†</td><td>36</td><td>x</td><td>6</td><td>36</td><td>87</td><td>x</td><td>x</td></tr><tr><td></td><td>4 45</td><td>5 45</td><td>6 00</td><td></td><td>6 05</td><td></td><td>7 15</td><td>7 30</td><td>7 43</td><td></td><td>8 00</td><td></td><td>9 20</td><td>9 30</td><td>10 45</td><td>10 45</td><td>12 50</td><td>12 50</td><td>12 50</td><td>13 45</td><td>13 45</td><td>13 45</td><td>15 25</td><td>16 05</td><td></td><td></td></tr></table>																									Stanošovice	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		x	x	6	22	x	70	x	6	x	x	70	x	†	x	6	36	x	6	†	36	x	6	36	87	x	x		4 45	5 45	6 00		6 05		7 15	7 30	7 43		8 00		9 20	9 30	10 45	10 45	12 50	12 50	12 50	13 45	13 45	13 45	15 25	16 05		
Stanošovice	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1																																																																																
	x	x	6	22	x	70	x	6	x	x	70	x	†	x	6	36	x	6	†	36	x	6	36	87	x	x																																																																															
	4 45	5 45	6 00		6 05		7 15	7 30	7 43		8 00		9 20	9 30	10 45	10 45	12 50	12 50	12 50	13 45	13 45	13 45	15 25	16 05																																																																																	
	<table><tr><td>Stanošovice</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td></tr><tr><td></td><td>†</td><td>36</td><td>32</td><td></td><td>6</td><td>36</td><td>†</td><td>32</td><td>x</td><td>32</td><td></td><td>6</td><td>95</td><td>†</td><td>25</td><td>x</td><td>32</td><td>x</td><td>32</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>16 31</td><td>17 25</td><td>17 25</td><td></td><td>17 30</td><td></td><td>17 30</td><td></td><td>19 00</td><td></td><td>19 45</td><td></td><td>20 00</td><td></td><td>21 00</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>																									Stanošovice	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		†	36	32		6	36	†	32	x	32		6	95	†	25	x	32	x	32									16 31	17 25	17 25		17 30		17 30		19 00		19 45		20 00		21 00											
Stanošovice	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1																																																																																
	†	36	32		6	36	†	32	x	32		6	95	†	25	x	32	x	32																																																																																						
	16 31	17 25	17 25		17 30		17 30		19 00		19 45		20 00		21 00																																																																																										

Vysvětlivky značek

Plati do 12.12.26

Plati do 12.12.20
Termíny změn izdačků řad vyhlášené MČR v roce 2020: 1.3., 14.6., 30.8., 13.12.

- x jede v pracovních dnech ⑤ jede v pátek ⑥ jede v sobotu † jede v neděli a ve státem uznané svátky
 36 spoj přepravuje jízdní kola od 4.7. do 30.8.2026. Informace o provozu získáte na tel. 386 715 111.
 p s přestupem v zast. Trhové Sviny,AN p³ s přestupem v zast. Údolí u N.Hradů
 p¹ s přestupem v zast. Borovany,AN p⁴ s přestupem v zast. Svaryšov,rozc.
 p² s přestupem v zast. Nové Hradv,AN

- | | | | |
|-----------|--|-----------|----------------------------|
| 22 | jede také 3.4., 6.4., 1.5., 8.5., 28.9., 28.10., 17.11. | 23 | nejede od 24.12. do 25.12. |
| 41 | nejede od 24.12. do 26.12., 3.4., 1.5., 8.5. | 25 | nejede od 24.12. do 26.12. |
| 44 | jede také 24.12., 25.12., 26.12., 3.4., 1.5., 8.5. | 29 | nejede od 22.12. do 2.1. |
| 52 | nejede od 20.12. do 15.3., od 4.7. do 30.8. | 32 | nejede 24.12., 31.12. |
| 54 | jede od 20.12. do 15.3., od 4.7. do 30.8. | 87 | jede jen 24.12. |
| 60 | jede od 22.12. do 2.1., 30.1., od 9.2. do 13.2., 2.4., od 1.7. do 31.8., od 29.10. do 30.10. | 95 | jede také 25.12., 26.12. |
| 64 | jede od 1.7. do 31.8. | | |
| 70 | nejede od 22.12. do 2.1., 30.1., od 9.2. do 13.2., od 2.4. do 6.4., 1.5., 8.5., od 1.7. do 31.8., 28.9., od 28.10. do 30.10., 17.11. | | |
| 74 | nejede od 1.7. do 30.8. | | |
| 85 | jede také 29.1., 1.4., 30.4., 7.5., nejede od 22.12. do 2.1., 30.1., 13.2., 3.4., 1.5., 8.5., od 1.7. do 31.8., 30.10. | | |
| 23 | nejede od 24.12. do 25.12. | 87 | jede jen 24.12. |
| 25 | nejede od 24.12. do 26.12. | 95 | jede také 25.12., 26.12. |
| 29 | nejede od 22.12. do 2.1. | | |
| 32 | nejede 24.12., 31.12. | | |

- p**⁴ s přestupem v zast. Borovany, AN
p⁵ s přestupem v zast. Svaryšov, rozc.
p⁶ s přestupem v zast. Horní Stropnice
p⁷ s přestupem v zast. Nové Hrady, AN



CENTRUM KOMUNITNÍCH AKTIVIT

Ohlédnutí za lednem

Vážení spoluobčané, milí návštěvníci centra komunitních aktivit (CKA), vstup do nového roku 2026 byl v našem centru aktivní a naplněný duchem sounáležitosti. I nadále se snažíme být pulzujícím srdcem Trhových Svinů, místem, kde se setkávají generace, nápady a zážitky. S radostí vám představujeme, co vše se v lednu událo a na co se můžete těšit v druhém měsíci nového roku 2026.

Velké poděkování za Tříkrálovou sbírku

Než se ohlédneme za lednovými aktivitami, patří to největší poděkování všem, kteří se zapojili do **Tříkrálové sbírky**. Tento rok jsme překonali všechna očekávání a vybraná částka byla opravdu vysoká. Celkem se podařilo vybrat 179 996 Kč. Naše obrovské uznání směřuje ke všem koledníkům - jak dospělým dobrovolníkům, tak především dětem, které s úsměvem a nadšením obcházely naše domovy ve čtvrtek 8. ledna a v sobotu 10. ledna 2026. Letos se sešlo tolik dobrovolníků, že bylo možné obejít i obce, které spadají pod Trhové Sviny, jako je Svatá Trojice, Otěvěk, Rejta, Rankov a Todně. Poděkování patří také Kateřině Matějkové, která se k nám jako organizátorka připojila a měla na starost Tříkrálovou sbírku ve Slavči a v Dobrovské Lhotce, kde koledníci chodili 6. 1. a 11. 1.

Vaše ochota věnovat svůj volný čas a energii pro pomoc druhým je pro naše město nesmírně cenná a ukazuje, že nám osudy druhých nejsou lhostejné.

Výtěžek letošní Tříkrálové sbírky bude využit na přímou pomoc rodinám, které se ocitly v těžké životní situaci. Zároveň z něj podpoříme vícečetné rodiny, kterým se hradí vzdělávání třetího dítěte na Základní umělecké škole v Trhových Svinech. Díky vaší štedrosti tak můžeme pomáhat tam, kde je to skutečně potřeba, a podporovat rozvoj dětí i tam, kde by si to nemohli dovolit. Všichni koledníci dostali pozvání od pana starosty na pohár a jako dárek obdrželi i vstupenku do kina.

Lednové aktivity: Od Blízkeho východu po Multimédia

Lednový program nabídl pestrou mozaiku akcí:

Přednáška Tomáše Vanička „Izrael a Palestina“ nabídla cenný vhled do historických i současných souvislostí tohoto složitého kouta světa.

Pro nejmladší generaci jsme úspěšně odstartovali **Multimediální kurz pro teenagery** pod vedením zkušené grafičky BcA. Michaely Kročákové, kde se žáci učí základy fotografie a úpravy snímků.

Pravidelně probíhaly oblíbené **Mozkohrátky** každé pondělí a šicí „zašívárny“ se švadlenkou Marcelkou, kde si ženy tvořily vlastní projekty.

Zajímavou byla také přednáška Marka Kodrase z obchodu Genesis na téma „**Zdraví není náhoda**“ o doplňcích stravy a **Setkání se starostou**, kde se představovaly aktuální městské projekty. ■

Setkání občanů se starostou 19. ledna



Petra Malíková a Anna Havelková



Výhled do února 2026

Vzdělávání, tvoření a péče o duši

Ani v únoru nebudeme zahálet a program bude opět pestrý. Zveme vás na následující akce:

Semináře a přednášky

- Psychická odolnost a psychohygienu:** V pondělí **2. 2. od 17:00** proběhne zážitkový seminář s MUDr. V. Hellerovou pro každého, kdo pociťuje únavu, vyčerpání a stres, nebo chce předcházet syndromu vyhoření. Seminář nabídne praktické techniky dechových cvičení a metody mentální hygieny.
- Univerzita třetího věku (VU3V):** V úterý **3. 2. od 9:00** zahajujeme letní semestr novým tématem: *Jižní Asie - nejpěstřejší exotika naší planety*.
- Co vám o manželství neřekli?:** V pondělí **16. 2.** pořádáme přednášku manželů Poláčkových z poradny ProStory, která otevře témata, o kterých se často nemluví, v rámci **Národního týdne manželství**.
- O ženských a mužských principech:** Ve čtvrtek **19. 2.** zveme na druhou přednášku z cyklu *Krása ženy* s Lenkou Pražákovou.
- Přírodní hormonální terapie - 26. 2. 2026** od 17:00 nás čeká zajímavá přednáška Gabriely Czepové o hormonální rovnováze, o tom, co vše ženské tělo ovlivňuje a jak mu správně porozumět.

Kurzy a workshopy

- Multimediální kurz pro teenagery:** Pokračuje vždy v úterý od **14:30** (kromě 10. 2. kvůli prázdninám), kde se mladí tvůrci učí fotit a následnou úpravu fotografií.
- Keramika s Kačkou:** Ve středu **4. 2., 18. 2. a 25. 2. od 9:00** si pod vedením K. Ašenbrennerové vyrobíme velkomoravskou vázu z hlíny.
- Dopolední zašívárna / Prázdninové šití:** Šicí dílny pro maminky (s hlídáním dětí) proběhnou ve čtvrtek **5. 2. od 8:30**. Pro dívky od 10 let je připraveno celodenní prázdninové šití v úterý **10. 2. od 9:00**.
- Celodenní šicí kurz:** V sobotu **21. 2. od 9:00** je připraven kurz pro všechny, kteří potřebují radu a podporu při šití originálních modelů.
- Příprava na jednotnou přijímací zkoušku z matematiky:** Kurz pro žáky pokračuje každou středu od **15:30**.

Pohyb a setkávání

- Pravidelné cvičení s fyzioterapeutkou Ivou:** Každý čtvrtek **9:00** v Tanečním sále KD.
- Mozkohrátky:** Procvičování mozkových závitů každé pondělí od **9:00**.
- Procházka s NW holemi:** Ve středu **11. 2. od 9:00** vyrazíme na procházku (hole k zapůjčení v centru).
- Turnaj v kuželkách -** Přijďte se s námi 23. 2. 2026 zasportovat do místní kuželny. Vůbec nevadí, pokud jste kuželky nikdy nehráli, všechno musí být jednou poprvé. S sebou vhodnou obuv.
- Deskohrátky -** 28. 2. 2026 od 17:00 nás čeká spousta zábavy u deskových her. Tentokrát se nesejdeme v sobotu dopoledne, ale až v podvečerních hodinách.
- Výlet do Českých Budějovic: Orchideje a motýli** Centrum komunitních aktivit pořádá jednodenní výlet do krajského města, zaměřený na návštěvu zajímavých výstav a příjemné posezení v kavárně Lanna.

Další informace na plakátu

Kapacita výletu je omezena. Všichni zájemci se mohou přihlásit na emailu: cka@tsviny.cz nebo na telefonu: **603 962 565**.

Těšíme se na setkání s vámi na některé z našich akcí v Centru komunitních aktivit. Věříme, že si z pestré nabídky únorového programu vyberete a přijdete si užít příjemnou atmosféru, ať už při vzdělávání, tvoření nebo pohybu.

Za tým Centra komunitních aktivit
Petra Malíková a Anna Havelková

Program akcí CKA 2/2026			
Datum	Čas	Název akce	Lektor
po 02.02.2026	09:00-10:00	Mozkohrátky	A. Havelková
po 02.02.2026	17:00-?	Psychická odolnost a psychohygienu - zážitkový seminář pro dospělé s MUDr. V. Hellerovou	V. Hellerová
út 03.02.2026	09:00-10:00	Univerzita 3. věku - letní semestr	P. Malíková
út 03.02.2026	14:30-17:00	Multimediální kurz pro teenagery	M. Kročáková
st 04.02.2026	09:00-11:00	Keramika s Kačkou	K. Ašenbrennerová
st 04.02.2026	15:30-16:15	Příprava na přijímací zk. z matematiky	M. Malíková
čt 05.02.2026	08:30-11:30	Dopolední zašívárna	M. Hoffelnerová
čt 05.02.2026	09:00-10:00	Cvičení s fyzioterapeutkou	I. Bližencová
pá 06.02.2026	08:00-15:00	Výlet do Českých Budějovic	P. Malíková, A. Havelková
pá 06.02.2026	14:00-17:00	Čeština s Dišou	D. Cepková
po 09.02.2026	09:00-10:00	Mozkohrátky	P. Malíková
út 10.02.2026	09:00-13:00	Prázdninové šití pro dívky	P. Malíková
st 11.02.2026	09:00-11:00	Procházka s NW holemi	P. Malíková
po 16.02.2026	9:00-10:00	Mozkohrátky	A. Havelková
po 16.02.2026	17:00-?	Co vám o manželství neřekli?	manželé Poláčkoví
út 17.02.2026	09:00-10:00	Univerzita 3. věku - letní semestr	P. Malíková
út 17.02.2026	14:30-17:00	Multimediální kurz pro teenagery	M. Kročáková
st 18.02.2026	09:00-11:00	Keramika s Kačkou	K. Ašenbrennerová
st 18.02.2026	15:30-16:15	Příprava na přijímací zk. z matematiky	M. Malíková
čt 19.02.2026	09:00-10:00	Cvičení s fyzioterapeutkou	I. Bližencová
čt 19.02.2026	17:00-?	O ženských a mužských principech (cyklus přednášek na téma Krása ženy)	L. Pražáková
pá 20.02.2026	14:00-17:00	Čeština s Dišou	D. Cepková
so 21.02.2026	09:00-16:00	Celodenní šití	L. Smržová
po 23.02.2026	09:00-10:00	Mozkohrátky	A. Havelková
po 23.02.2026	17:00-?	Kuželky	P. Malíková, A. Havelková
út 24.02.2026	09:00-10:00	Zábavné dopoledne pro seniory	P. Malíková, A. Havelková
út 24.02.2026	14:30-17:00	Multimediální kurz pro teenagery	M. Kročáková
st 25.02.2026	09:00-11:00	Keramika s Kačkou	K. Ašenbrennerová
st 25.02.2026	15:30-16:15	Příprava na přijímací zk. z matematiky	M. Malíková
čt 26.02.2026	08:30-11:30	Dopolední zašívárna	M. Hoffelnerová
čt 26.02.2026	09:00-10:00	Cvičení s fyzioterapeutkou	I. Bližencová
čt 26.02.2026	17:00-?	Přírodní hormonální terapie	G. Czepová
pá 27.02.2026	08:15-10:00	Polytechnická výchova	P. Malíková, J. Malík
pá 27.02.2026	14:00-17:00	Čeština s Dišou	D. Cepková
so 28.02.2026	17:00-20:00	Deskohrátky	A. Havelková
po 02.03.2026	09:00-10:00	Mozkohrátky	A. Havelková
út 03.03.2026	09:00-10:00	Univerzita 3. věku - letní semestr	P. Malíková
st 04.03.2026	09:00-11:00	Keramika s Kačkou	K. Ašenbrennerová

CENTRUM KOMUNITNÍCH AKTIVIT POŘÁDÁ

VÝLET

do Českých Budějovic

Pá 6.2. 2026

Navštívíme:

- Výstavu orchidejí a výstavu motýlů v Jihočeském muzeu
- možnost projít si stálé expozice muzea
- návštěva kavárny Lanna
- odjezd cca v 8:00 od CKA
- návrat cca ve 14:00 - 15:00
- přibližná cena: 250 Kč/os.

PŘIHLAŠOVÁNÍ (DO NAPLNĚNÉ KAPACITY):

☎ 603 962 565

✉ cka@tsviny.cz



SOCIÁLNÍ SLUŽBY

Leden v NZDM: když se díváme zpátky a děláme první kroky vpřed

Leden se u nás v NZDM nesl v klidnějším tempu. Společně jsme bilancovali nad uplynulým rokem - co se povedlo, co nás bavilo, co by šlo příště udělat jinak a co už raději nechat za sebou. Také jsme si povídali o tom, proč je dobré si dávat předsevzetí, proč někdy nefungují a proč si někteří z nás dávají předsevzetí typu „letos budu chodit dřív spát“... a už 2. ledna jdou spát v 1 hodinu ráno. I to ale patří k realitě a bylo fajn si o tom otevřeně popovídat a zjistit, že to všichni máme vlastně stejně.

V lednu proběhlo vyhodnocení adventního kvízu, který probíhal celý prosinec. Kvízy měly u uživatelů překvapivě velký úspěch, což nás po-

těšilo a jistě v budoucnu nějaké kvízy ještě proběhnou (těšíme se).

Dalším lednovým tématem byly tzv. vision boardy. Povídali jsme si o tom, co to vlastně je, k čemu to může sloužit a jestli to opravdu pomáhá plnit si cíle, nebo je to „jen hezká koláž“. Hromadně jsme se shodli na tom, že je zajímavé sledovat různé pohledy na plánování budoucnosti, sny a osobní cíle.

Pozvolna jsme se také začali přesouvat k tématu finanční gramotnosti, které se nás bude držet několik následujících týdnů. Zatím se ho dotýkáme spíš okrajově - mluvili jsme o tom, co jsou peníze, odkud se berou a k čemu vlastně slouží.

Otevíráme i otázky kolem hospodaření s penězi, spoření peněz nebo toho, proč je někdy těžké s penězi vyjít. Cílem je téma postupně rozvíjet a propojovat ho s běžnými situacemi, se kterými se uživatelé setkávají ve svém každodenním životě.

Zároveň otevíráme téma samotného NZDM - co to je, k čemu slouží a proč tu vlastně jsme. Je pro nás důležité, aby uživatelé rozuměli tomu, že NZDM není družina nebo pouze prostor, kde se dá pobývat, ale služba, která má svá pravidla, smysl a cílovou skupinu. Povídali jsme si o tom, že když k nám někdo chodí teprve krátce, je v tzv. režimu host, a o tom, jak a kdy se může stát uživatelem služby. Snažili jsme se srozumitelně přiblížit, jak to u nás funguje. Smyslem těchto rozhovorů je posílit orientaci v tom, co NZDM je a jaká pravidla k němu patří.

Leden byl klidnější, ale smysluplný - přinesl prostor pro ohlédnutí, plánování i první kroky k novým tématům, která nás budou provázet v dalších týdnech. Bylo příjemné být spolu, sdílet rozhovory, smích i chvíle zamyšlení nad tím, co je před námi. Jsme zvědaví, co dalšího nám přinese únor. ■

Za tým NZDM Domeček

Bc. Štěpánka Malíková



Půjčovna kompenzačních pomůcek opět v Třeboní

Hospicová péče sv. Kleofáše se koncem října přesunula na nové pracoviště v Novohradské ulici (bývalá administrativní budova Lesostaveb). Uvolněné prostory vedle školní jídelny se vedení hospice rozhodlo otevřít veřejnosti jako **půjčovnu kompenzačních pomůcek** (Svatopluka Čecha 20, vstup z ulice Na Sadech). Již nyní je půjčovna k dispozici každému, kdo potřebuje pomůcky, ale také těm, kteří potřebují jen poradit. Půjčovna je otevřena denně, před její návštěvou nás kontaktujte na **tel.: 739 341 026**. Jsme rádi, že můžeme tuto službu opět poskytovat také pro obyvatele Třeboně a okolí. ■

Petra Pfeiferová



Když už to doma nejde úplně samo

Stárnutí se neptá. Přichází pozvolna - někdy si všimneme, že maminka hůř chodí, tatínek zapomíná, babička už nezvládne koupání nebo vaření tak jako dřív. Rodiny často stojí před těžkou otázkou: Jak zajistit blízkému bezpečí a důstojnou péči, aniž by musel opustit svůj domov?

Právě tady může být oporou pečovatelská služba ARCHA.

Pomoc, která přijde až domů

Archa je terénní pečovatelská služba - její pracovníci dojíždějí přímo do domácností klientů. Pomáhají s tím, co už je náročné nebo nemožné zvládnout vlastními silami:

- osobní hygienou a oblékáním
- podáváním stravy
- běžným chodem domácnosti
- doprovodem k lékaři či na úřady
- poradenstvím pro seniory i jejich rodiny
- zapůjčením kompenzačních pomůcek

Důležitou součástí je také zastoupení rodinných pečujících - když si potřebují odpočinout, jít do práce nebo si jen na chvíli vydechnout s vědomím, že je o jejich blízkého dobře postaráno.

Důstojnost, bezpečí a lidský přístup

Cílem Archy není jen „pomoci s úkony“, ale podpořit kvalitní a radostný život doma. V prostředí, které je známé, bezpečné a plné vzpomínek. Tam, kde senior není „klientem zařízení“, ale člověkem ve svém vlastním životě.

Služba působí v Trhových Svinech, Borovanech, Nových Hradech, Ledenicích, Českých Velenicích a širokém okolí. Péče je zajišťována denně, včet-

ně víkendů a svátků, protože potřeba pomoci si nebere volno.

Dvanáct let zkušeností na jedné lodi

Ve „vodách péče“ pluje Archa Borovany už 12 let. Za tu dobu pomohla více než 600 seniorům a jejich rodinám zvládnout náročné životní období s větším klidem a jistotou.

Potřebujete poradit?

Více informací o pečovatelské službě najdete na: **www.archaborovany.cz**

nebo na **telefonu 777 620 973**.

ARCHA je tu proto, aby pomohla najít cestu, jak zůstat doma. Někdy stačí vědět, že v tom člověk není sám. ■

M. Strahová



TRHOVÁČEK



Radostný rozjezd nového roku

Hurá na karneval

Čas letí jako vítr a první měsíc nového roku už je za námi. Leden zůstal věrný svému jménu, byl opravdu mrazivý a přinesl s sebou sníh i led a tedy i spoustu prostoru pro dětské radovánky. A po zimní zábavě je dobré jít se ohřát, třeba zrovna k nám do Trhováčku.

S dětmi přibližně od roku a půl můžete přijít v úterý a v pátek od 9:00 na dopolední program s hravými říkankami s pohybem, tanečky, zpěvem i tvořením. Po programu je pro vás naše herna otevřená až do půl dvanácté. Ve středu od 9 hodin k nám pak zveme maminky s těmi nejmenšími dětmi. S děťátkem si dle možností lehce zacvičíme, pohrajeme a hlavně si budeme povídat. Děti se seznámí s novým prostředím, novými hračkami a dojmy a s budoucími kamarády. A nové prostředí a kontakty udělají radost i rodičům, stejně jako příjemně strávené dopoledne s dětmi a sdílení a předávání zkušeností s ostatními rodiči. Na všech našich programech vládne pohoda, vstřícnost a dobrá nálada a nás velice těší, že se k nám rádi vracíte a věříme, že i tento rok bude plný krásných setkání.

Po delším vánočním volnu jsme hned svižně naskočili do běžného režimu a už máme za sebou i první letošní **cvičení s fyzioterapeutkou Editou Pokornou**. Pokud jste ho tentokrát nestihli, nemusíte být smutní, další se uskuteční **v pondělí 9. února, od 8:30 pro miminka do jednoho roku a od 9:30 pro dětičky 1- 3 roky**. Setkání s fyzioterapeutkou přináší rodičům uklidnění, konzultaci s odborníkem po řadě často protichůdných rad od svého okolí a praktické tipy na podporu zdravého pohybového vývoje v každodenním životě.

Proběhla už také i první kreativní dílna tohoto roku, ke které nás inspirovalo pozorování ptáčků na krmítku. Abychom se mohli s ptáčky těšit i doma, rozhodli jsme si je vyrobit z měkoučké vlny. Tvořivé odpoledne se v pátek 16. ledna opravdu povedlo, sešla se nás spousta a pod rukama nám vzniklo celé hejno nadýchaných ptáčků. **Na další kreativní dílně se sejdem v pátek 27. února, kdy nás budou čekat oblíbené smršťovací obrázky**. Na kouzelnou smršťovací folii si navrhne a nakreslí obrázky a zapečením pak vytvoříme vlastní originální přívěsky. Nezapomeňte se včas přihlásit na našem mailu trhovacek@seznam.cz.

A co nás ještě v únoru čeká? Je to sice nejkratší měsíc v roce, ale připravujeme toho opravdu dost. Opět k nám zavítá naše oblíbená **lektorka Mgr. Veronika Jiříková** s další interaktivní přednáškou z oblasti, která nás jistě zajímá nejvíce a to je výchova dětí. Tentokrát se zaměříme na to, jak u dětí podpořit zdravé sebevědomí a rozvíjet emoční inteligenci. **Přednáška se koná v úterý 17. února v 9 hodin dopoledne** v prostorách naší herny a je určena rodičům s dětmi. Na úvod Vás bude čekat krátké cvičení s dětmi pro správný psychomotorický rozvoj a pak už se budeme věnovat samotnému tématu. Tak pokud je pro vás problematické vzdálit se od svého dítěte a vyrazit na nějakou odpolední či večerní přednášku, vyražte k nám a můžete dítko vzít s sebou. Budeme se na vás těšit.

A co je na únoru nejlepší? Přece to, že začíná období masopustního veselí, barevných kostýmů a maškarních ballů. A to si ani letos nemůžeme nechat ujít! **Karneval pro vás připravujeme na čtvrtek 19. února, bude se konat od 15:00 v tanečním sále kulturního domu v Trhových Svinech**. Tak na nic nečekejte a vyndejte ze skříně masky z loňska, nebo pořídte, či vyrobte nové a devatenáctého února doražte do kulturního domu. Už se moc těšíme na vaše krásné masky a na celé tohle zábavné odpoledne plné hudby a tance.

Na závěr pro vás máme **ještě dvě pozvánky**. Od druhého pololetí se nám uvolnila nějaká místička na kroužku kutilové. Pokud máte doma malého konstruktéra a nadšence do stavebnic, ale už vám docházejí nápady, či materiál, nebo byste rádi své dítko dostali na chvíli pryč od obrazovek,



Dopolední program pro rodiče a děti.



Kreativní dílna: roztomilí ptáčci z vlny.

přijďte vyzkoušet kutily. **Kroužek probíhá každé pondělí od 17:45 a pro děti od cca 6 let** jsou zde k dispozici legendární stavebnice Merkur a Seva a nově i elektronická a magnetická stavebnice. Stavebnice jsme mohli zakoupit díky štědrému daru firmy Zámečnictví Zmeškal a děti tak opravdu mají z čeho vybírat.

A naše poslední pozvánka je zaměřená opět spíše na naše nejmenší a jejich rodiče, i po novém roce pro pro vás opět chystáme lekci hraní se smysly - poznávání zimního období. **Děti od přibližně od 1 do 5 let a jejich doprovod zveme 27. 2. od 9:30 do kouzelného světa rozvíjejících smyslových aktivit.**

Naším přátelům a příznivcům přejeme klidný a pohodový únor a těšíme se na všechna setkání. ■

Tým RC Trhováček

RC Trhováček pro Vás připravilo kroužek

KUTILOVÉ

stavění nejen s Merkur




!! Volná místa od 2. pololetí !!

Kroužek pro kluky i holky od 6 let

Mají vaše děti rádi stavebnice? Tráví spoustu času nad vymýšlením nových výtvorů třeba z lega? Přihlašte je na naše Kutily, kde se seznámí nejen s legendárními stavebnicemi Merkur a Seva.

Nad stavebnicemi mohou hravou formou, ve skvělé partě a pod vedením nadšeného lektora rozvíjet svou zručnost, fantazii a konstrukčního ducha.

Vždy v pondělí od 17:45 **Cena: 910 Kč / 14 lekcí**

Začínáme 2. 2. 2026

Přihlašujte se prosím na našem mailu trhovacek@seznam.cz





Blackout

Co dělat a jak se připravit?

ECČB

Výpadek proudu dokáže během chvíle změnit běžný den v malou krizovou situaci. Nesvítí světla, netopí topení, nejde voda, přestávají fungovat bankomaty i platební terminály. Vypne se internet, mobilní síť se přetíží a v zimě rychle klesá teplota v domech. Moderní svět je na elektřině závislý víc, než si běžně uvědomujeme. V České republice jsme zatím rozsáhlý blackout nezažili, objevují se však stále častější lokální výpadky - po silných bouřkách, větru nebo při přetížení sítě. Odborníci varují, že k větší poruše může dojít kdykoliv, a proto se vyplatí být připraven.

Když vypadne elektřina, přestává fungovat většina zařízení, na která jsme zvyklí - světla, kuchyňské spotřebiče, pračka, lednice, ale i čerpadla pro vodu a topení. Pokud by výpadek trval déle než několik hodin, může dojít také k omezení dodávky vody nebo plynu. V takové situaci pomáhá **mít doma základní nouzové zásoby** - dostatek pitné vody (zhruba dva litry na osobu a den), trvanlivé potraviny, základní léky, svítilnu, rádio na baterie, nabitou powerbanku, hotovost a kopie důležitých dokumentů. To vše doporučuje i tzv. příručka „72 hodin“, která radí, jak být soběstačný po dobu tří dnů (<https://www.72h.gov.cz/cs/ke-stazeni>).

Při delším výpadku je vhodné odpojit spotřebiče, aby se nepoškodily při opětovném zapnutí elektřiny. Lednici a mrazák otevírejte jen výjimečně - potraviny tak vydrží déle. K ohřevu jídla lze využít kempingový vařič nebo gril, samozřejmě s maximální opatrností.

Kdo chce být opravdu připraven, může si část své energetické soběstačnosti zajistit i sám. Fotovoltaická elektrárna s bateriovým úložištěm dokáže při výpadku udržet v provozu nejdůležitější spotřebiče - například osvětlení, oběhové čerpadlo topení nebo lednici. Zároveň pomáhá snižovat účty za elektřinu a přispívá k větší nezávislosti domácnosti.

V Českých Budějovicích funguje poradenské středisko ECČB, které poskytuje bezplatné a nezávislé poradenství. Zde můžete s energetickými specialisty probrat, jak se na možné výpadky připravit a jak efektivně hospodařit s energiemi. Společně můžete najít řešení pro váš dům - od úspor elektřiny a tepla až po návrh fotovoltaiky nebo bateriového systému. Díky dobré přípravě se i případný blackout může stát jen krátkou epizodou, ne vážnou krizí. Více informací na www.eccb.cz, e-mail: eccb@eccb.cz, tel.: 387 312 580. ■

Jarní prázdniny v Zoo Dvorec

Přijďte si užít jarní prázdniny do Zoologické zahrady Dvorec u Borovan! **Od 7. do 15. února máme otevřeno denně od 10:00 do 16:00** hodin a čeká vás pestrý program pro malé i velké návštěvníky.

Těšit se můžete na komentovaná krmení, během kterých se dozvíte zajímavosti ze života našich zvířat z celého světa. Pro děti i hravé dospělé je připravena zábavná stezka s úkoly po areálu zoo. Po jejím splnění si na pokladně vyzvednou diplom za šikovnost.

Přijďte si užít prázdninové dny plné zábavy, poznání a setkání se zvířaty do příjemného prostředí Zoologické zahrady Dvorec u Borovan. Těšíme se na vaši návštěvu! ■



**Oddíl sportovní gymnastiky
TJ Spartak T. Sviny**

**přijímá chlapce narozené
v letech 2019 a 2020.**

**V případě zájmu nás najdete každé pondělí
ve školní tělocvičně od 16 - 18 hod.**

SLEPIČÁR.cz

ZDARMA PŘIVEZEME

Volejte na **724 049 368**
Červené i barevné kuřice.

SPORT



Trhovosvinenská padesátka

Připravujeme již 12. ročník dálkového pochodu Trhovosvinenské padesátky. Chtěli bychom vás pozvat na procházku okolím Trhovosvinenska, Římovska, kolem Vltavy a Českokrumlovska.

Letos půjdeme tyto trasy:

50 km Start Trhové Sviny, Žižkovo náměstí v libovolném čase od 6:00 - 9:00 hodin. Letošní trasa bude překvapením, snad zase jinak krásná či zajímavá.

Dlouhá trasa 100 km

Původním záměrem bylo nedělat už stovku, ale jen 90 km a snižovat každý rok o 10 km (jako jsme v minulosti navýšovali 55 - 66 - 77 - 88 - 99 - 111 km), tak nyní opačně (pro hobíky, aby si mohli vyzkoušet, co zvládnou ujit). Ale na přání stovkařů jsme do toho šli ještě znovu - líbí se jim u nás v Trhových Svinech, což člověka těší - aspoň jim tedy tentokrát ukážeme okolí Českého Krumlova i samotné město. Půjdeme přímo přes zámek i zámeckou zahradu, kde jsme ještě nikdy nešli, a protože chtějí kopce, tak jim jako bonus dáme Klet z jiného úhlu než je známá cesta pod lanovkou. Snažíme se o co nejmiň asfaltových cest, ale bohužel všude to nejde, jít jenom lesem nebo po polních cestách.

Tak uvidíme, jaká bude účast a kolik místních si vyrazí zkusit dlouhou trasu 100 km, nebo jen zjistit, kam člověk dokáže dojít či doběhnout.

Veškeré informace jsou a budou na stránkách pochodu www.pochodsviny.cz. Vše je v začátku příprav, tak se přihlašujte, ať můžeme zajistit

medaile a jiné potřebné věci k pochodu. Bude zase jiná trasa, těšíme se na vás opět po roce. Začátky i konce tras bohužel nejdou příliš změnit, když je stále start i cíl v Trhových Svinech. ■

Jirka Steinbauer a Luboš Marek

**Trhovosvinenská padesátka
se bude konat
poslední dubnový víkend
24. - 26. 4. 2026.**



Český svaz žen v Trhových Svinech pořádá akci

Koupání s masáží v německých lázních Bad Fussing o rozloze 4000 m²

- pětihodinový pobyt v termálních lázních
EUROPA Therme

- 12 různých bazénů,
vířivky, masážní trysky, sírový bazén

Vyzkoušejte s námi léčivé účinky termální vody vyvěrající
z hloubky 1000 m, která se využívá k léčbě revmatických
onemocnění, osteoporózy, poruch krevního oběhu, bolesti
páteře a ženských onemocnění.

Sobota 28.3.

Odjezd:

autobusové nádraží Trhové Sviny

6.30 hod.

(další odjezdová místa:
Ločenice, Sv. Jan, Kaplice)

krátká zastávka v nákupní středisku Aldi

Vstupné 19 €

Doprava 670 Kč

A. Felendová 702 039 944

Český svaz žen v Trhových Svinech pořádá

zájezd na divadelní představení v divadle

Semafor

sobota 25. 4. v 16 hod.

odjezd v 9.30 hod.

doprava a vstupenka 1 020 Kč

V režii Jiřího Suchého ovládne jeviště Lukáš Pavlášek
v roli diváka,
který sem zabloudil a už tu po celý večer zůstal.

Zazní tu řada nových i dávných písniček,
takže jazz,
humor a poetika Semaforu
divadlo neopustí.

Felendová 702 039 944

Ceník palivového dříví: **Manipulační sklad Slavče**

Rovnané délka 1m	Kč / prm	Kč / 1prms		
		Sypané volně ložené	50 cm	33 cm 25 cm
Smrk, Borovice neštípané	1 200 Kč	Smrk, Borovice	950 Kč	1 100 Kč 1 250 Kč
Smrk, Borovice štípané	1 300 Kč	Listnatá směs měkká	950 Kč	1 100 Kč 1 250 Kč
List. měkká směs	1 300 Kč	Buk	1 600 Kč	1 700 Kč 1 850 Kč
Bříza	1 750 Kč	Dub	1 400 Kč	1 500 Kč 1 650 Kč
Olše	1 750 Kč	Bříza	1 300 Kč	1 400 Kč 1 550 Kč
Dub	1 800 Kč	Ceny v Kč včetně DPH 21%		
Buk	2 000 Kč			
Pilařské odřezky SM	500 Kč			
Pilařské odřezky BK	600 Kč			

Příjem objednávek: 605 247 166, email: hauser.emanuel@seznam.cz

Doprava vlastní, popř. kontejnerem smluvním dopravcem (10prm jehličnatého dřeva nebo 8 prm listnatého)

Vysvětlivky: 1 prm = prostorový metr | 1 prms = prostorový metr sypaný

www.lesy-obci-trhové-sviny-a-besednice.cz

jihostroj

AERO TECHNOLOGY & HYDRAULICS

VOLNÉ PRACOVNÍ POZICE

Technické pozice

- Technik přesného měření
- Konstruktor projektant
- Projektový manažer
- Inženýr kvality

Výrobní pozice

- Strojník vodohospodářského zařízení
- Operátor CNC strojů
- Pracovník tepelného zpracování - kalíč
- Mechanik
- Pracovník elektroúdržby
- Lakýrník



Jihostroj a.s. je dlouhodobě silně proexportně orientovanou firmou a systematicky usiluje o to, aby své kvalitní výrobky představoval na nejvýznamnějších mezinárodních akcích. Ani nadcházející půlrok nebude výjimkou – jak hydraulická, tak letecká divize se zúčastní řady klíčových veletrhů na hlavních světových trzích.

Veletržní sezónu zahájíme v USA na veletrhu CONEXPO v Las Vegas, tedy na jednom z našich klíčových trhů. V dubnu se Jihostroj představí na Agrishow v Brně a rovněž na největším evropském veletrhu všeobecného letectví AERO ve Friedrichshafenu.

Jihostroj je i nadále vidět na nejdůležitějších světových trzích a aktivně posiluje svou pozici mezi špičkovými dodavateli v oblasti hydrauliky i letecké techniky.

www.jihostroj.com

Budějovická 148
382 32 Vešín

✉ kratka.monika@jihostroj.cz



+420 380 340 725



+420 606 460 564



PŘIDEJTE SE K NÁM



Chcete pracovat v úspěšné společnosti,
která je jedním z nejvýznamnějších výrobců razítek na světě?
Láká Vás představa dlouhodobého zaměstnání na HPP v moderním čistém prostředí?

HLEDÁME PRACOVITÉ A SPOLEHLIVÉ KOLEGY NA POZICE:

MONTÁŽNÍ DĚLNÍK/DĚLNICE

Náplň práce

- práce dle výrobní dokumentace
- příprava materiálu
- třídění a sestavování sad dílů
- kompletace a balení hotových výrobků
- dvousměnný provoz

NABÍZÍME

- stabilní zaměstnání v mezinárodní firmě
- čisté prostředí
- měsíční prémie až do výše 4 000 Kč
- příplatek za odpolední směnu a noční směnu nad rámec zákon. příplatků
- 13. plat
- stravenky Edenred ve výši 170 Kč/den
- příspěvek na sport/kulturu/zdraví 300 Kč/měsíc
- příspěvek na dopravu až 65 Kč/den
- odměny za zlepšovací návrhy až 7 000 Kč
- věrnostní bonus 5 000 Kč

Požadujeme

- základní vzdělání, praxe výhodou
- samostatnost, spolehlivost, pečlivost
- fyzická zdatnost, zdravotní stav bez omezení
- ochota pracovat na směny
- nástup možný ihned



KONTAKT:

e-mail: mlhotkova@colop.cz tel: 383 570 173 adresa: Na Výhony 291, Borovany

Naše společné chvíle v HAUSERU

Firemní akce a projekty

Vánočního večírku se zúčastnilo přes 400 zaměstnanců

Před Vánoci si všichni zaměstnanci mohli odpočinout a užít si **vánoční večírek**, který se konal v kulturním domě v Kaplici. Večírek byl plný **smíchu, tance, dobrého jídla a skvělé atmosféry!**



Začátek večírku rozproudila **bubenická show Wild Sticks**, po které převzala hudební štafetu **kapela Hey Apple** a hrála celý zbytek večera. Nechyběl oblíbený **fotokoutek, stolní fotbálek, firemní kvíz, tombola** a skvělé **občerstvení**. Závěr večera patřil programu **Just Dance**, který zaplnil celý parket a odstartoval diskotéku moderátora a **DJ Jirky Ježka**.

Jsme rádi, že jsme se opět sešli v tak hojném počtu a mohli si společně užít krásný večer.

Do firmy HAUSER zamířil Mikuláš, čert a dva andělé

Do poboček firmy dorazila **5. prosince** nečekaná, ale velmi milá návštěva – **Mikuláš, čert a dva andělé**. A nebyli to jen tak ledací hosté! Roli Mikuláše převzal **jednatel společnosti Roman Stankovič**, který v návaznosti na blížící se svátky popřál zaměstnancům a jejich rodinám krásné Vánoce, hodně zdraví a poděkoval za **skvělou spolupráci** během celého roku.

Andělé rozdávali všem čokoládové figurky Mikuláše, zatímco **čert** se snažil najít nějaké hříšníky... ale marně! Nakonec musel odejít s prázdnou – prý byli všichni až podezřele **hodní a pracovití**.



Freshness. Our focus.

HAUSER

 Domeček vás srdečně zve na

XX. PLES DOBRÉ VŮLE

Sobota 14. 2. 2026 od 19.00

Kde:
Taneční sál KD
v Trhových Svinech

Program:
hudební skupina Obzor
Slack Show
předtančení
tombola

Vstupné:
300 Kč

Předprodej vstupenek na adrese:
DOMEČEK, Branka 588, Trhové Sviny
Nebo na telefonu: 386 322 545



Artík

Hravá umělecká příprava



**pohyb
tanec** **divadlo
přednes** **hudba
a zpěv** **malování
a tvoření**

pro děti narozené:
2.9.2020 - 1.9.2021

**výuka: 2x45 min
týdně od září 2026**

**ZÁKLADNÍ UMĚLECKÁ ŠKOLA
F. PIŠINGERA, TRHOVÉ SVINY**

Jak se přihlásit?
zustsviny.cz/evidencni-
listek 1.4. - 28.5.2026

zustsviny.cz
info@zustsviny.cz
380 120 534

Přijď si vyzkoušet umění na vlastní kůži a najdi co Tě baví

NEXT | REALITY

JAN KUBEŠ & PARTNEŘI

**Jan Kubeš, realitní makléř
pro Jižní Čechy již 10 let**

S čím Vám pomohu:

- + prodej, pronájem bytů, domů, pozemků a komerčních prostor
- + výkup nemovitostí
- + poskytují zálohu při prodeji nemovitostí
- + správa bytů a budov
- + odhady nemovitostí
- + celorepubliková síť poboček NEXT REALITY





@jankubesreality
@Jan Kubeš - reality
@Jan Kubeš - reality
728 637 119 **jan.kubes@nextreality.cz**

doppler®

NOVINKY PRO ROK 2026



Polstry šité v Trhových Svinech

**V měsíci březnu opět
otvíráme prodejnu v
Trhových Svinech**

**Inspirujte se
na DOPPLER.CZ**

**Zahradní nábytek,
polstry, slunečníky a
stylové doplňky do zahrady**



ENGEL



Pomáhá

...nejen finančně



Příspěvek pro Adélku
na pohon k jejímu vozíku



Pomoc pro malou Amálku
a její rodinu



„Moje Areola“, pomáhá ženám
po mastektomii prsou



Pomoc pro Ondru, který zůstal po
dopravní nehodě upoután na lůžko



Výstup na Klet' s Roskou pro osoby
s roztroušenou sklerózou



Hematoonkologie Nemocnice
v Českých Budějovicích



Výtěžek z prodeje vánočních ozdob
a z ENGEL vánočního večírku



Příspěvek pro Nelinku
a její rodinu



příspěvek Společnosti
pro ranou péči

V roce 2025 věnováno opět přes 150 000 Kč



Děkujeme a jedeme dál!





EXCELLENCE IN MANUFACTURING

Vyrábíme nástroje, stroje a konstrukční prvky pro obor vytlačování (extruze) plastů.

PODPORUJEME TECHNICKÉ VZDĚLÁNÍ: EXKURZE, PRAXE I STIPENDIA

Ve společnosti GPN podporujeme mladé lidi, kteří se zajímají o techniku a chtějí spojit své studium s praxí v reálném prostředí. Aktivně spolupracujeme se školami a motivujeme studenty k rozvoji jejich technických dovedností.

Exkurze do naší firmy nabízíme zejména **žákům 8. tříd základních škol**, kteří se rozhodují o dalším studiu. Díky tomu mohou nahlédnout do světa moderních technologií, seznámit se se současnými výrobními procesy a získat jasnější představu o tom, co obnáší technické obory a práce v průmyslu.

Součástí naší podpory je také **stipendijní program pro studenty technických oborů**, který je aktuálně určen především pro studenty **Střední odborné školy strojní a elektrotechnické ve Velešíně**. Studenti zařazení do programu mohou během celého studia absolvovat odborné praxe přímo v naší firmě, mají možnost letní

placené brigády a po úspěšném dokončení školy jim garantujeme pracovní místo. Získávají tak skutečné zkušenosti z výroby a jistotu uplatnění v oboru.

Naším cílem je ukázat mladým lidem, že technika má perspektivu a nabízí stabilní a zajímavé uplatnění. Jsme otevření spolupráci nejen se školami, ale také s motivovanými jednotlivci, kteří hledají možnost, jak spojit studium s praxí a rozvíjet svůj talent.

O stipendium se mohou zájemci hlásit už ve chvíli, kdy o studiu ve Velešíně teprve uvažují. Rádi je i s rodiči provedeme po firmě, ukážeme jim moderní technologie a vysvětlíme, jak stipendijní program funguje i jaké výhody studentům přináší.

V případě jakýchkoliv dotazů nás neváhejte kontaktovat na tel. čísle +420 387 844 902 nebo na email Lucie.Kollarova@gpn.cz.

VOLNÉ POZICE

**PROGRAMÁTOR
CNC**

**OBSLUHA
CNC STROJŮ**

Zajímá Vás výrobní prostředí a cítíte se v něm jako ryba ve vodě? Nebo chcete zkusit něco nového a máte chuť se k nám přidat? Šikovné ruce u nás mají vždy dveře otevřené.



pracevgpn.cz



gpn.cz



GPN Trhové Sviny

Husova 1056, Trhové Sviny, 374 01

Bc. Lucie Kollarová, personalistka
lucie.kollarova@gpn.cz
tel.: 387 844 902